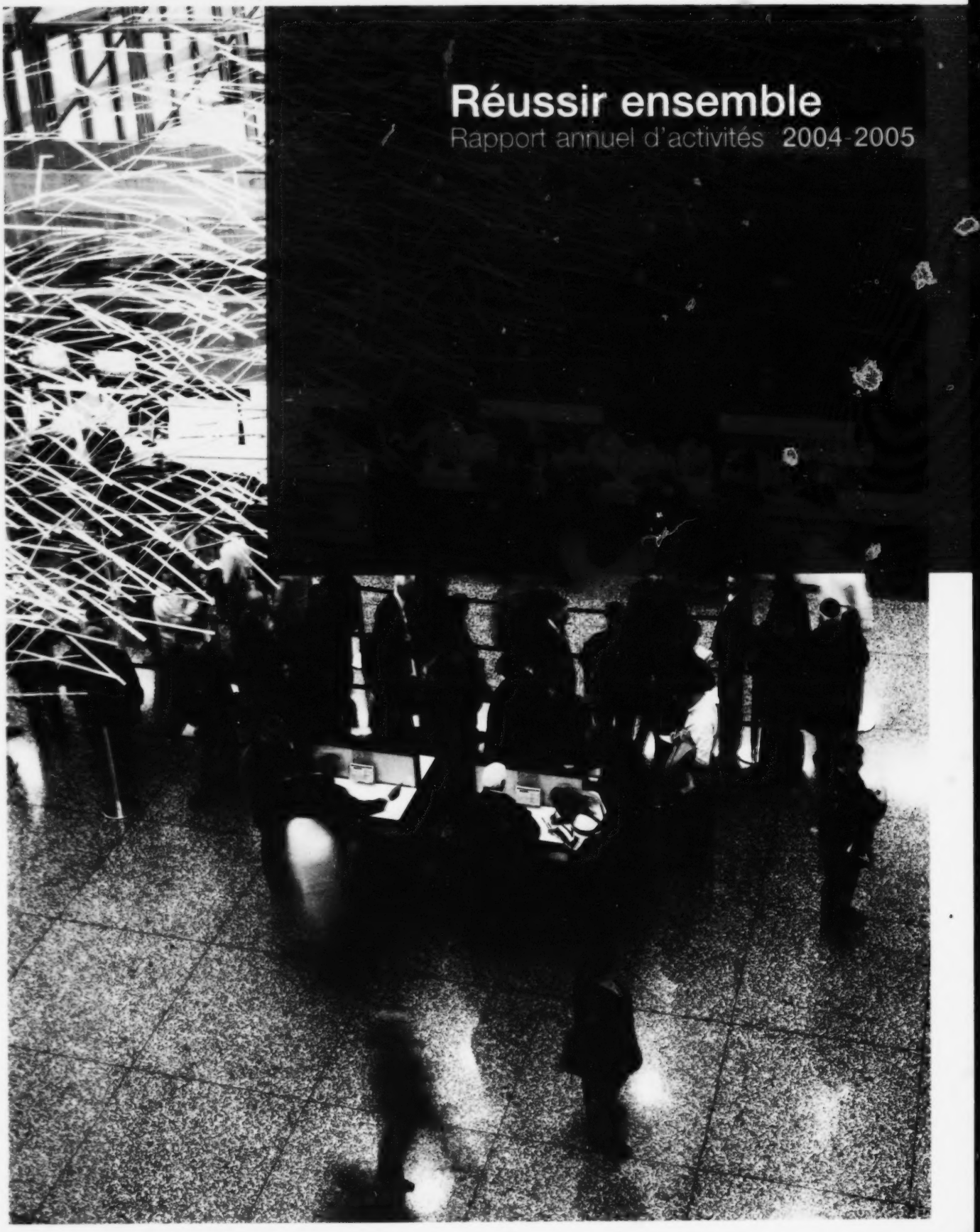


Réussir ensemble

Rapport annuel d'activités 2004-2005

Palais des congrès de **Montréal**

Réussir ensemble

Rapport annuel d'activités 2004-2005

Palais des congrès de **Montréal**

Le Palais en bref 1

Lettre au président de l'Assemblée nationale du Québec 3

Lettre à la ministre du Tourisme 3

Message du président-directeur général 4

Le conseil d'administration 8

Survol de l'année 13

Le Palais, une société publique à vocation commerciale 18

Liste des événements tenus 24

Le Palais, partenaire du rayonnement international 29

L'équipe de direction 31

Rapport de la direction 32

Rapport du vérificateur 33

Les états financiers 34

Faits saillants 2004-2005

Tableau 1
Événements tenus en 2004-2005

Type d'événement	Nombre	Participants	Nuitées	Retombées économiques
Congrès internationaux	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
Congrès américains	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
Congrès canadiens	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
Congrès québécois	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
Réunions diverses	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
Expositions commerciales	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
Expositions publiques	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
Événements spéciaux	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]
TOTAL	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]

Tableau 2
Ententes conclues en 2004-2005*

Type d'événement	Nombre	Participants	Nuitées	Retombées économiques
Congrès internationaux	8	24 600	92 352	70 576 654 $
Congrès américains	12	31 000	82 790	64 636 858 $
Congrès canadiens	13	15 800	46 040	34 002 392 $
Congrès québécois	10	23 100	10 776	16 934 297 $
Réunions diverses	69	51 357	-	- $
Expositions commerciales	32	123 952	10 750	84 043 535 $
Expositions publiques	22	292 471	-	- $
Événements spéciaux	43	43 166	-	- $
TOTAL	**209**	**605 446**	**242 708**	**270 193 736 $**

* Ententes conclues par la Direction des ventes et du marketing entre le 1er avril 2004 et le 31 mars 2005 relativement à des événements tenus durant cette période ou à tenir ultérieurement.

- Ententes conclues : 209
- Événements tenus : 207
- Participants et visiteurs : 659 467
- Nuitées : 167 561
- Retombées économiques : 200 M$

Revenus autonomes de 14,8 M$

Tableau 3
Évolution des revenus autonomes

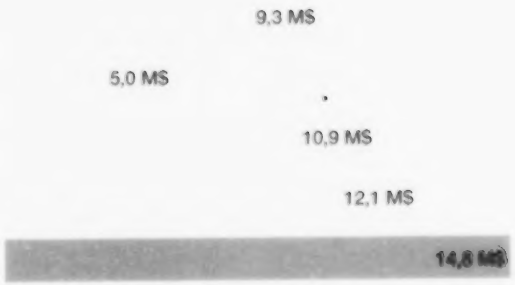
Tableau 4
Répartition du nombre d'événements par marché

Tableau 5
Répartition des revenus autonomes par marché

Faits saillants 2004-2005

Congrès internationaux	13	19 396	45 681	38 979 643 $
Congrès américains	12	22 025	61 982	79 793 401 $
Congrès canadiens	11	18 098	27 456	24 647 175 $
Congrès québécois	8	27 630	11 515	17 647 490 $
Réunions diverses	68	44 981	-	- $
Expositions commerciales	29	66 076	5 850	39 069 176 $
Expositions publiques	20	396 292	-	- $
Événements spéciaux	46	64 969	15 077	- $
TOTAL	**207**	**659 467**	**167 561**	**200 136 885 $**

Congrès internationaux	8	24 600	92 352	70 576 654 $
Congrès américains	12	31 000	82 790	64 636 858 $
Congrès canadiens	13	15 800	46 040	34 002 392 $
Congrès québécois	10	23 100	10 776	16 934 297 $
Réunions diverses	69	51 357	-	- $
Expositions commerciales	32	123 952	10 750	84 043 535 $
Expositions publiques	22	292 471	-	- $
Événements spéciaux	43	43 166	-	- $
TOTAL	**209**	**605 446**	**242 708**	**270 193 736 $**


9,3 MS
5,0 MS
10,9 MS
12,1 MS
14,8 MS

5,1 MS
4,3 MS
2,8 MS
2,4 MS
6,0 MS
5,3 MS
0,9 MS
36
33
122
107
49
45

106-01678/

Le Palais en bref

Notre mission

Le Palais des congrès de Montréal a pour mission de solliciter et d'accueillir des congrès, des expositions, des conférences, des réunions et d'autres événements. Institution publique à vocation commerciale, le Palais génère d'importantes retombées économiques et intellectuelles pour le Québec et contribue au rayonnement international de Montréal à titre de destination de premier plan.

Nos clients

Nos clients se regroupent en fonction des types d'événements qu'ils organisent au Palais des congrès de Montréal, tels que les congrès avec ou sans exposition, les réunions corporatives ou autres, les expositions commerciales ou publiques ainsi que les événements spéciaux.

Congrès avec exposition

Rencontre d'un groupe de personnes, généralement membres d'une association, se réunissant pour discuter, étudier et faire de la recherche concernant des sujets d'intérêt commun. Cette rencontre est jumelée à une activité connexe nécessitant la location d'espaces pour la tenue d'une exposition illustrant les thèmes du congrès.

Congrès sans exposition

Rencontre d'un groupe de personnes, généralement membres d'une association, se réunissant pour discuter, étudier et faire de la recherche concernant des sujets d'intérêt commun. On parle aussi d'assemblées, de colloques, de conférence, de forums et de symposiums.

Réunion corporative

Réunion d'individus oeuvrant au sein d'une entreprise pour traiter de questions internes d'organisation, de production et de ventes, pour comparer les résultats obtenus, pour étudier de nouvelles méthodes ou stimuler la contribution de chacun au progrès de la firme. Une réunion corporative devrait durer au minimum trois (3) jours. Cette catégorie regroupe les événements de taille et de durée comparables à celles des congrès.

Réunion

Rassemblement d'un groupe restreint de personnes, habituellement pour une journée ou deux (2) au maximum, ou réunion statutaire des membres d'une organisation sur un sujet donné. Cette catégorie d'événements inclut les conférences de presse ou autres, les assemblées, les colloques, les forums, les symposiums et les séminaires d'envergure restreinte quant à leur durée et au nombre de leurs participants.

Exposition commerciale

Activité organisée par un promoteur ou une association qui loue des espaces à des exposants dans le but de promouvoir, de sensibiliser ou d'informer une clientèle cible sur des produits et services spécifiques à une industrie.

Exposition publique

Activité organisée par un promoteur qui loue des espaces à des exposants dans le but de promouvoir, de sensibiliser ou d'informer le grand public quant à certains produits et services. Des droits d'entrée sont généralement exigés.

Événement spécial (banquets, galas, spectacles, etc.)

Activité organisée à l'occasion d'un grand repas, d'une fête, de la remise de diplômes ou de marques de reconnaissance ou de présentations de natures artistique, sportive ou sociale.

Envergure de l'événement

Les termes ci-dessous servent à identifier la provenance de la majorité des participants à un événement d'envergure :

internationale : la majorité des participants proviennent de l'extérieur de l'Amérique du Nord. Requiert la location de chambres d'hôtel.

américaine : la majorité des participants proviennent des États-Unis. Requiert la location de chambres d'hôtel.

canadienne : la majorité des participants proviennent de l'ensemble du Canada. Requiert la location de chambres d'hôtel.

québécoise : la majorité des participants proviennent de la province de Québec. Requiert un certain nombre de chambres d'hôtel.

montréalaise : la majorité des participants proviennent de la région de Montréal. Requiert peu ou pas de chambres d'hôtel.

Équipe du Palais des congrès de Montréal

Les employés

118 employés réguliers (incluant les occasionnels et les remplaçants) ;
115 employés à l'événement (employés sur appel présents uniquement lors de la réalisation des événements).

Les fournisseurs

Fournisseur exclusif :
Capital Traiteur Montréal inc.

Fournisseurs officiels :
AVW-TELAV Solutions audiovisuelles
Les Services d'entretien Montcalm
Mendelssohn, courtiers en douanes
Sécurité Kolossal

Expositions
os marches.

Lettre au président de l'Assemblée nationale du Québec

Monsieur Michel Bissonnet
Président de l'Assemblée nationale
Hôtel du Parlement
Québec (Québec)
G1A 1A4

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport d'activités de la Société du Palais des congrès de Montréal pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2005.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Françoise Gauthier
Ministre du Tourisme

Lettre à la ministre du Tourisme

Madame Françoise Gauthier
Ministre du Tourisme
900, boulevard René-Lévesque Est, bureau 400
Québec (Québec)
G1R 2B5

Madame la Ministre,

Au nom du conseil d'administration de la Société du Palais des congrès de Montréal, j'ai le plaisir de vous transmettre le rapport d'activités pour l'année financière allant du 1er avril 2004 au 31 mars 2005.

Vous y trouverez les activités et les réalisations de la Société au cours de cette période, de même que les états financiers dûment vérifiés.

Je vous prie d'agréer, Madame la Ministre, l'expression de ma plus haute considération.

Paul Saint-Jacques
Président-directeur général

Message du président-directeur général

L'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2005 s'est avéré bénéfique pour le Palais des congrès de Montréal. Avec 207 événements qui ont attiré plus de 650 000 visiteurs et généré des retombées économiques de quelque 200 millions de dollars, force est de reconnaître que de tels résultats s'inscrivent dans la continuité des dernières années. On se rappellera que les années 2002-2003 et 2003-2004 avaient été exceptionnelles. Nous prévoyons déjà que l'exercice 2005-2006 s'inscrira dans cette continuité. Ces résultats indiquent que la promesse liée à l'agrandissement de l'immeuble a bien été respectée pour ce qui est du nombre d'événements tenus et de l'augmentation des revenus autonomes. Toutefois, en ce qui concerne le nombre de participants aux congrès nord-américains et internationaux, nous n'avons pas encore renoué avec l'achalandage que nous avions connu avant 2001. Comme partout ailleurs dans le monde, c'est une nouvelle réalité à laquelle nous devons nous adapter et face à laquelle nous avons déjà ajusté nos stratégies.

Attirer des touristes d'affaires à Montréal, voilà un défi constant qui force chacun d'entre nous, partenaires de l'industrie touristique, à collaborer étroitement pour préparer l'avenir. Accueillir des congrès dans des domaines d'activités étroitement reliés aux secteurs de pointe de l'économie québécoise, dont les sciences de la vie, l'énergie, l'aéronautique, la gouvernance et l'environnement, permet non seulement de recevoir des congressistes du monde entier, mais offre aussi l'occasion à nos entreprises et à nos concitoyens de faire connaître leur expertise à un vaste réseau et de développer de nouveaux contacts. Il permet également à nos étudiants d'élargir leurs connaissances.

Nos succès actuels sont le fruit de bonnes décisions du passé et, comme dans bien d'autres secteurs d'activité économique, seules une vision et une volonté communes du développement de Montréal nous permettront de continuer à tirer notre épingle du jeu dans un monde de plus en plus compétitif. Nous avons ce qu'il faut pour réussir... ensemble.

Leader dans l'industrie, partenaire dans la promotion de Montréal et rassembleur dans la communauté, le Palais des congrès voit l'avenir avec confiance et optimisme.

Nous sommes certainement optimistes, mais nous savons fort bien que notre succès collectif repose sur une analyse éclairée des rôles respectifs de chacun dans l'industrie touristique métropolitaine, sur la force de nos partenariats et sur la volonté de chacun des protagonistes de continuer à élaborer des stratégies convergentes. Oui, depuis son ouverture en 1983, et plus encore depuis son agrandissement en 2002, le Palais des congrès de Montréal s'est imposé comme un acteur incontournable dans l'industrie des réunions et des congrès, comme un partenaire du développement intellectuel et économique de Montréal et du Québec. Bien sûr, le Palais remplit une mission unique, offre des installations, des services et un environnement uniques ; bref, il joue un rôle unique, mais il n'est pas seul.

Pour réussir comme destination dans l'actuel marché des congrès, il faut répondre à plusieurs conditions, dont les suivantes. Il faut d'abord que Montréal ait une solide notoriété comme destination internationale. Cette notoriété se bâtit par l'importance et le nombre des événements de rayonnement international et de toute nature qui font connaître et apprécier la destination. Les grands événements sportifs et festivaliers contribuent certes à cette notoriété.

La prochaine conférence des Nations Unies sur les changements climatiques, qui se tiendra au Palais en novembre 2005, contribuera aussi à mieux faire connaître Montréal à l'échelle internationale.

En avril 2005, dans le cadre de son Gala du Club des Ambassadeurs, le Palais remettait un prix à M. Normand Legault en guise de reconnaissance de ses efforts visant à accroître la notoriété internationale de Montréal.

Pour réussir comme ville et comme destination, il ne suffit pas seulement d'avoir un bon produit, il faut aussi le distinguer, le faire connaître, et nous ne pouvons que louer les efforts qu'y consacre Tourisme Montréal. Bien que Montréal fasse l'envie de nombreuses villes canadiennes, nous sommes conscients que plusieurs de nos compétiteurs aux États-Unis et ailleurs dans le monde ont des moyens grandement supérieurs aux nôtres en matière de promotion et de sollicitation.

En ce sens, nous avons donc été solidaires avec la démarche entreprise par Tourisme Montréal pour augmenter les budgets de promotion à l'aide de nouveaux revenus provenant de la modification de la taxe d'hébergement.

Aujourd'hui, plusieurs avenues s'offrent aux partenaires montréalais pour appuyer l'industrie touristique dans ses efforts de promotion, de sollicitation et d'accueil de rencontres internationales. De plus, diverses occasions s'offrent à notre industrie pour appuyer, à notre tour, les secteurs de pointe de Montréal dans nos relations et nos activités internationales, notamment dans les secteurs des sciences de la vie, de l'aéronautique et de l'énergie. La croissance économique de nos entreprises et de notre collectivité dépend, plus que jamais, de notre capacité à développer les compétences, à unir nos efforts et à innover.

Stimulée par l'impact et le succès appréciables du projet d'expansion, par les bons résultats financiers et l'ensemble des actions liées au *branding*, l'équipe du Palais a entrepris en 2004 d'actualiser sa mission. La démarche visait non seulement à revoir et à établir les fondements de nos actions, mais aussi à définir comment et dans quel esprit nous voulons travailler au quotidien. Nous avons donc entrepris de réfléchir sur ce que nous sommes, en tant qu'organisation, sur ce que nous voulons réaliser et sur la façon dont nous voulons travailler ensemble.

Au terme d'un important exercice de réflexion et de consultation, et sans jamais perdre de vue la priorité accordée à nos clients, le conseil d'administration, la direction et le personnel ont entériné un texte rassembleur qui, au-delà de notre mission, définit notre vision, nos valeurs, notre défi et nos engagements. Depuis, l'équipe du Palais s'emploie à promouvoir nos valeurs, à relever notre double défi et surtout à faire en sorte que nos engagements soient tenus. Je remercie et félicite tous les membres de cette équipe – le personnel régulier, à l'événement et nos fournisseurs – qui réussissent, ensemble, à faire la différence tous les jours.

On se rappellera que la promesse de l'agrandissement n'était pas seulement celle du Palais, mais aussi celle de tous les partenaires montréalais qui ont poussé dans la même direction pour réaliser un projet important, soit renforcer le positionnement de Montréal en tant que destination de premier choix. Comme je le faisais valoir devant les membres de la Chambre de commerce du Montréal

métropolitain, réunis au Palais le 8 décembre 2004, il faut continuer à travailler avec ce même esprit qui nous animait en 2002. Nous entreprenons, quant à nous, la dernière année de notre premier plan d'affaires, dont les stratégies convergeaient vers un seul grand objectif : se donner les moyens nécessaires pour réussir la promesse de l'agrandissement. Les résultats sont à ce jour très satisfaisants. Nous avons réussi à maximiser à la fois les revenus et les retombées économiques, à redresser notre parcours client pour l'élever à un niveau de classe mondiale, à revoir notre *branding*, notre offre sur le marché américain, notre image de marque commerciale et, finalement, à stabiliser notre financement et à redessiner notre planification financière et notre reddition de comptes.

L'univers dans lequel le Palais œuvre a subi une profonde transformation qui s'est amorcée avant 2001 et qui s'est accélérée par la suite. Nous avons organisé en 2003 le Premier Colloque sur l'industrie des congrès pour tenter de mieux cerner les enjeux auxquels nous sommes confrontés et ainsi ajuster nos stratégies. Nous avons poursuivi depuis nos observations et nos réflexions sur ces enjeux, dont les principaux concernent les transformations profondes dans la demande, telles que l'ampleur et la durée des événements, la diversification des rôles et l'arrivée de nouveaux acteurs, l'explosion de l'offre au Canada et aux États-Unis, ainsi que la venue de nouveaux joueurs d'Europe de l'Est et surtout d'Asie.

La seule possession d'un grand centre de congrès ne suffira pas à ces nombreux joueurs pour réussir. Il faut davantage, dont plusieurs ingrédients que Montréal possède en quantité suffisante pour assurer son succès : une notoriété internationale, une personnalité distinctive dans la façon de vivre une expérience différente, une infrastructure d'accueil suffisamment importante et une qualité de service « unique ».

Nous sommes loin de partir à zéro : notre position comme première ville de congrès et réunions internationales au Canada fait l'envie de plusieurs de nos collègues canadiens.

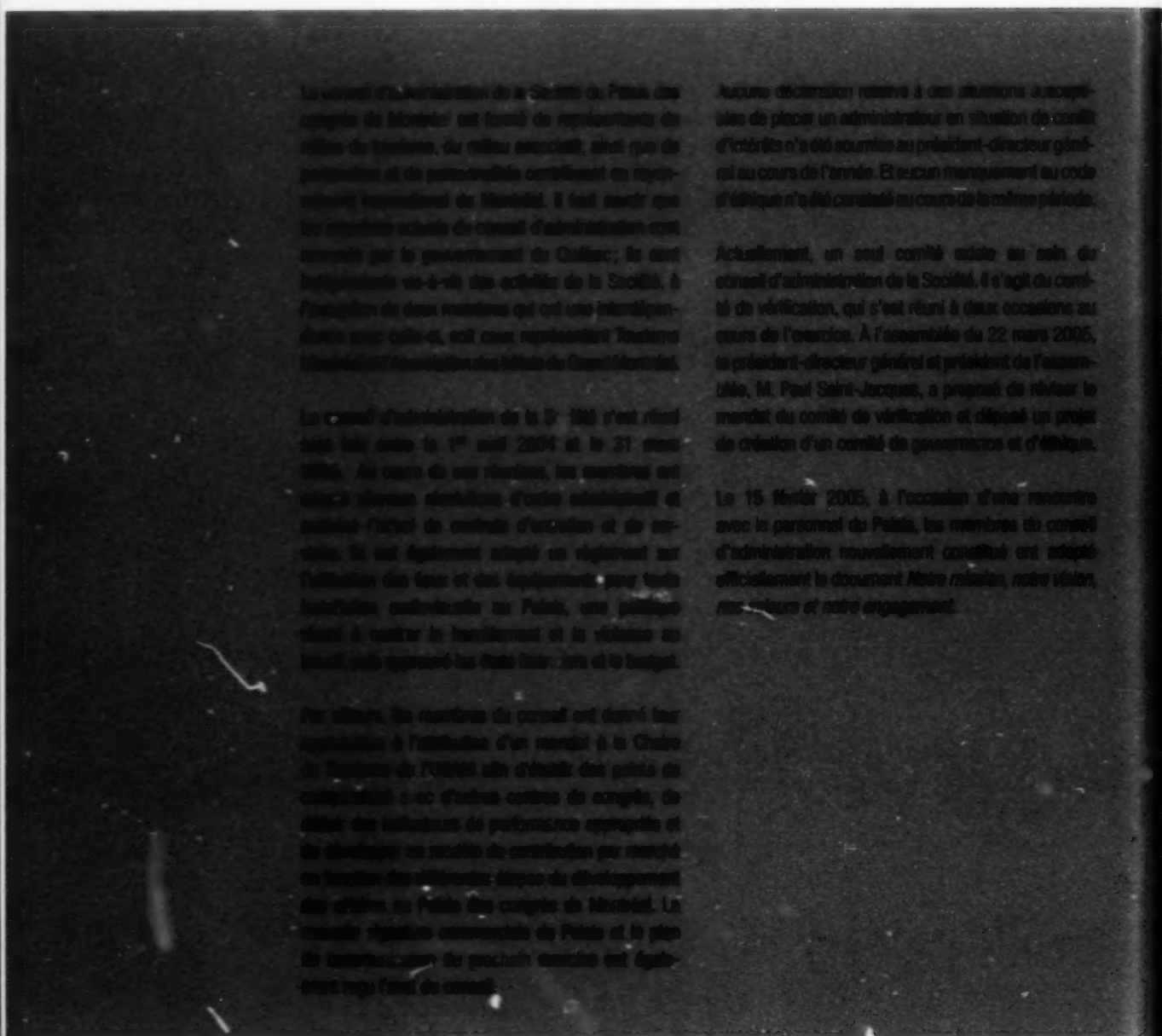
Avec de meilleurs moyens financiers en matière de promotion, une bonne cohésion entre les partenaires locaux et le maintien de l'appui gouvernemental, nous entreprendrons à l'automne 2005 la préparation du deuxième plan d'affaires, dont le défi consistera à atteindre le plein potentiel de ce qui nous rend unique comme centre de congrès.

Durant les trois prochaines années de la réalisation de ce plan, nous aurons à répondre aux questions suivantes : « Avons-nous la taille suffisante pour demeurer compétitif dans le marché nord-américain et répondre aux besoins croissants de nos clientèles autres qu'internationales et américaines ? » « Quel sera l'impact de la venue d'un centre de foires sur nos activités et nos revenus ? » « Avons-nous le modèle d'affaires le mieux adapté pour satisfaire à la fois les attentes de nos clients, de nos partenaires et de notre actionnaire unique qu'est le gouvernement du Québec ? » « Comment motiver et inciter notre personnel et nos fournisseurs à adapter leurs pratiques pour offrir à nos clients un service intégré et unique ? »

Forte des succès du passé et fière de ses résultats, l'équipe du Palais entreprend maintenant une autre étape avec la confiance de réussir.

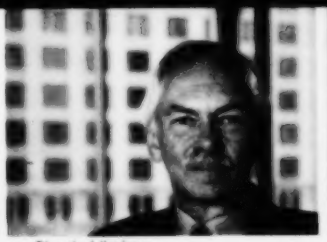
Paul Saint-Jacques
Président-directeur général

Le conseil d'administration



Paul Saint-Jacques

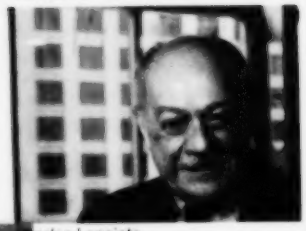
Jacques Hamou



Claude Liboiron

Dr Michel Sabourin

Dr Pavel Hamet



Charles Lapointe

Mirabel Paquette

Donat Taddeo

Le mandat de **Paul Saint-Jacques** à la présidence du conseil et à la direction de la Société du Palais des congrès de Montréal a été renouvelé pour une période de trois ans en février dernier. Il est en poste depuis 2000. Urbaniste de formation, il a œuvré dans le domaine de la consultation jusqu'en 1996 où il est devenu administrateur public dans la haute fonction publique québécoise.

Directeur de la recherche au Centre de recherche du CHUM depuis 1997 et Ambassadeur Accrédité du Palais, **Dr Pavel Hamet** est aussi, depuis quatre ans, chef du Service de médecine génique. Il est diplômé en médecine de l'Université Charles de Prague et en médecine expérimentale de l'Université McGill.

Directeur général du Marriott Château Champlain depuis 1998, **Jacques Hamou** compte plus de vingt ans d'expérience dans le métier d'hôtelier. Au fil des ans, son travail l'a amené à étudier et à travailler à divers endroits au Canada et aux États-Unis.

Charles Lapointe détient une licence en histoire de l'Université Laval. Membre de la Chambre des communes de 1974 à 1984, il a notamment occupé les fonctions de ministre d'État aux Relations extérieures, ministre des Approvisionnements et des Services, ministre des Travaux publics et receveur général du Canada. Après un passage dans l'entreprise privée, il accède en 1989 à la direction et à la présidence de l'Office des congrès et du tourisme du grand Montréal – Tourisme Montréal.

Ayant dirigé son entreprise pendant plus de vingt-trois ans, à titre d'ingénieur diplômé de l'École Polytechnique de Montréal et membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec, **Claude Liboiron** est aujourd'hui vice-président au Développement des affaires au sein du Groupe HBA experts-conseils.

Mirabel Paquette est directrice du Marketing et des Communications chez Stikeman Elliott, cabinet juridique canadien d'envergure internationale. Elle détient un baccalauréat en gestion de l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal depuis 1995.

Docteur en psychologie diplômé de l'Université de Montréal et Ambassadeur Accrédité du Palais, **Dr Michel Sabourin, Ph.D.**, enseigne à cette université depuis 1971 et y dirige le Département de psychologie depuis l'an dernier. Il est également trésorier de l'Union internationale de psychologie scientifique.

Président-directeur général de la Fondation du Centre universitaire de santé McGill, **Donat Taddeo** détient un doctorat «classics» de la Stanford University et une maîtrise ès arts en gestion de la communication de l'Université de la Californie du Sud. Au cours de sa carrière, il a longtemps été associé à l'Université Concordia, où il a été doyen de la Faculté de lettres, puis Doyen de la Faculté de génie et de science informatique. Il a par ailleurs été le délégué du Québec à Rome pendant quatre ans.

Outre le regretté **Serge Turgeon** (Théâtre du Rideau Vert) qui est décédé subitement en mai 2004, trois membres ont quitté le conseil d'administration en février 2005. Il s'agit de **Mme Suzanne Lareau** (Groupe Vélo) et de **MM. John H. Dinsmore** (Le Groupe Osborne) et **Régis Vigneau** (Montréal International). Le conseil d'administration et l'équipe de direction du Palais tiennent à leur rendre hommage et à les remercier de leur disponibilité, de leur collaboration et de leur solidarité. Grâce à eux, tous les projets et les dossiers – notamment le projet d'agrandissement – ont bénéficié de conseils judicieux et d'avis éclairés.

Le conseil d'administration

Le conseil d'administration de la Société du Palais des congrès de Montréal est formé de représentants du milieu du tourisme, du milieu associatif, ainsi que de partenaires et de personnalités contribuant au rayonnement international de Montréal. Il faut savoir que les membres actuels du conseil d'administration sont nommés par le gouvernement du Québec ; ils sont indépendants vis-à-vis des activités de la Société, à l'exception de deux membres qui ont une interdépendance avec celle-ci, soit ceux représentant Tourisme Montréal et l'Association des hôtels du Grand Montréal.

Le conseil d'administration de la Société s'est réuni sept fois entre le 1er avril 2004 et le 31 mars 2005. Au cours de ces réunions, les membres ont adopté diverses résolutions d'ordre administratif et entériné l'octroi de contrats d'entretien et de services. Ils ont également adopté un règlement sur l'utilisation des lieux et des équipements pour toute installation audiovisuelle au Palais, une politique visant à contrer le harcèlement et la violence au travail, puis approuvé les états financiers et le budget.

Par ailleurs, les membres du conseil ont donné leur approbation à l'attribution d'un mandat à la Chaire de Tourisme de l'UQAM afin d'établir des points de comparaison avec d'autres centres de congrès, de définir des indicateurs de performance appropriés et de développer un modèle de contribution par marché en fonction des différentes étapes du développement des affaires au Palais des congrès de Montréal. La nouvelle signature commerciale du Palais et le plan de communication du prochain exercice ont également reçu l'aval du conseil.

Aucune déclaration relative à des situations susceptibles de placer un administrateur en situation de conflit d'intérêts n'a été soumise au président-directeur général au cours de l'année. Et aucun manquement au code d'éthique n'a été constaté au cours de la même période.

Actuellement, un seul comité existe au sein du conseil d'administration de la Société. Il s'agit du comité de vérification, qui s'est réuni à deux occasions au cours de l'exercice. À l'assemblée du 22 mars 2005, le président-directeur général et président de l'assemblée, M. Paul Saint-Jacques, a proposé de réviser le mandat du comité de vérification et déposé un projet de création d'un comité de gouvernance et d'éthique.

Le 15 février 2005, à l'occasion d'une rencontre avec le personnel du Palais, les membres du conseil d'administration nouvellement constitué ont adopté officiellement le document *Notre mission, notre vision, nos valeurs et notre engagement.*

Saint-Jacques | Jacques Hamou | Claude Liboiron | Dr Michel Sabourin

Dr Pavel Hamet | Charles Lapointe | Mirabel Paquette | Donat Taddeo

Le mandat de **Paul Saint-Jacques** à la présidence du conseil et à la direction de la Société du Palais des congrès de Montréal a été renouvelé pour une période de trois ans en février dernier. Il est en poste depuis 2000. Urbaniste de formation, il a œuvré dans le domaine de la consultation jusqu'en 1996 où il est devenu administrateur public dans la haute fonction publique québécoise.

Directeur de la recherche au Centre de recherche du CHUM depuis 1997 et Ambassadeur Accrédité du Palais, **Dr Pavel Hamet** est aussi, depuis quatre ans, chef du Service de médecine génique. Il est diplômé en médecine de l'Université Charles de Prague et en médecine expérimentale de l'Université McGill.

Directeur général du Marriott Château Champlain depuis 1998, **Jacques Hamou** compte plus de vingt ans d'expérience dans le métier d'hôtelier. Au fil des ans, son travail l'a amené à étudier et à travailler à divers endroits au Canada et aux États-Unis.

Charles Lapointe détient une licence en histoire de l'Université Laval. Membre de la Chambre des communes de 1974 à 1984, il a notamment occupé les fonctions de ministre d'État aux Relations extérieures, ministre des Approvisionnements et des Services, ministre des Travaux publics et receveur général du Canada. Après un passage dans l'entreprise privée, il accède en 1989 à la direction et à la présidence de l'Office des congrès et du tourisme du grand Montréal – Tourisme Montréal.

Ayant dirigé son entreprise pendant plus de vingt-trois ans, à titre d'ingénieur diplômé de l'École Polytechnique de Montréal et membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec, **Claude Liboiron** est aujourd'hui vice-président au Développement des affaires au sein du Groupe HBA experts-conseils.

Mirabel Paquette est directrice du Marketing et des Communications chez Stikeman Elliott, cabinet juridique canadien d'envergure internationale. Elle détient un baccalauréat en gestion de l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal depuis 1995.

Docteur en psychologie diplômé de l'Université de Montréal et Ambassadeur Accrédité du Palais, **Dr Michel Sabourin, Ph.D.**, enseigne à cette université depuis 1971 et y dirige le Département de psychologie depuis l'an dernier. Il est également trésorier de l'Union internationale de psychologie scientifique.

Président-directeur général de la Fondation du Centre universitaire de santé McGill, **Donat Taddeo** détient un doctorat « classics » de la Stanford University et une maîtrise ès arts en gestion de la communication de l'Université de la Californie du Sud. Au cours de sa carrière, il a longtemps été associé à l'Université Concordia, où il a été doyen de la Faculté de lettres, puis Doyen de la Faculté de génie et de science informatique. Il a par ailleurs été le délégué du Québec à Rome pendant quatre ans.

Outre le regretté **Serge Turgeon** (Théâtre du Rideau Vert) qui est décédé subitement en mai 2004, trois membres ont quitté le conseil d'administration en février 2005. Il s'agit de **Mme Suzanne Lareau** (Groupe Vélo) et de **MM. John H. Dinsmore** (Le Groupe Osborne) et **Régis Vigneau** (Montréal International). Le conseil d'administration et l'équipe de direction du Palais tiennent à leur rendre hommage et à les remercier de leur disponibilité, de leur collaboration et de leur solidarité. Grâce à eux, tous les projets et les dossiers – notamment le projet d'agrandissement – ont bénéficié de conseils judicieux et d'avis éclairés.

nombreux

Les nombreux visiteurs ont eu le plaisir de découvrir la galerie commerciale du Palais.

Survol de l'année

«Au nom de tous les athlètes spéciaux du Québec, des membres de leurs familles et de leur entourage, nous vous remercions de votre contribution au succès de la septième édition du Festival des célébrités sportives au bénéfice des Jeux olympiques spéciaux. L'équipe du Palais des congrès a mis beaucoup d'énergie pour rendre cette soirée des plus agréables pour nos convives et nos bénévoles. Cela témoigne de votre professionnalisme et de votre fierté du travail bien fait.»

Daniel Granger
Président du conseil
Jeux olympiques spéciaux du Québec

Les Grands Prix du tourisme

En mai 2004, le Palais des congrès était fier d'accueillir en ses murs nouveaux et ses espaces agrandis les partenaires de l'industrie à l'occasion du 19e Gala des Grands Prix du tourisme québécois. Créés en 1984, les Grands Prix permettent de souligner les efforts et le dynamisme des entreprises qui œuvrent dans le domaine touristique, tout en reconnaissant officiellement leur contribution exceptionnelle au positionnement du Québec comme destination touristique.

Le plus grand banquet de l'histoire du Palais

En décembre 2004, le plus grand banquet jamais servi au Palais a eu lieu à l'occasion de la Soirée de Noël CGI. Plus de 4 000 personnes y ont pris part. Pas moins de 550 employés de l'équipe du Palais ont été mis à contribution afin de réaliser cet événement de grande envergure, dont plus de 250 serveurs répartis dans six sections couvrant une salle de plus de 11 000 m^2.

La saison des grands congrès 2004

La saison des grands congrès a été lancée au printemps, lorsqu'on annonçait la tenue de 22 congrès internationaux, américains et canadiens durant la période de mai à novembre 2004. Ces événements ont attiré à Montréal quelque 60 000 participants et 2 000 exposants.

Voici la liste des événements tenus lors de la saison 2004 des grands congrès :

2 au 13 mai
SAS USERSGRUP INTERNATIONAL (SUGI)
Congrès avec exposition, 3 000 délégués

15 au 21 mai
2004 AGU AND CGU JOINT ASSEMBLY (AMERICAN GEOPHYSICAL UNION)
Congrès avec exposition, 2 700 délégués

23 au 28 mai
18th WORLD CONGRESS ON FERTILITY AND STERILITY – IFFS
Congrès avec exposition, 3 500 délégués

28 mai au 2 juin
JOURNÉES DENTAIRES INTERNATIONALES DU QUÉBEC
Congrès avec exposition, 9 000 délégués

11 au 18 juin
HP SOFTWARE FORUM 2004
Congrès corporatif, 2 200 délégués

16 au 23 juin
ASSOCIATION OF COLLEGE AND UNIVERSITY HOUSING OFFICERS 2004 – ANNUAL MEETING
Congrès avec exposition, 2 000 délégués

25 au 29 juin
23e CONGRÈS INTERNATIONAL DE RADIOLOGIE
Congrès avec exposition, 4 000 délégués

11 au 14 juillet
8th BIENNIAL SCIENTIFIC MEETING OF THE INTERNATIONAL SOCIETY FOR ECOLOGICAL ECONOMICS
Congrès avec exposition, 1 200 délégués

19 au 23 juillet
12e CONGRÈS INTERNATIONAL D'IMMUNOLOGIE ET LA 4e CONFÉRENCE ANNUELLE FOCIS
Congrès avec exposition, 8 000 délégués

Survol de l'année

Daniel Granger
Président du conseil
Jeux olympiques spéciaux du Québec

Les Grands Prix du tourisme

En mai 2004, le Palais des congrès était fier d'accueillir en ses murs nouveaux et ses espaces agrandis les partenaires de l'industrie à l'occasion du 19e Gala des Grands Prix du tourisme québécois. Créés en 1984, les Grands Prix permettent de souligner les efforts et le dynamisme des entreprises qui œuvrent dans le domaine touristique, tout en reconnaissant officiellement leur contribution exceptionnelle au positionnement du Québec comme destination touristique.

Le plus grand banquet de l'histoire du Palais

En décembre 2004, le plus grand banquet jamais servi au Palais a eu lieu à l'occasion de la Soirée de Noël CGI. Plus de 4 000 personnes y ont pris part. Pas moins de 550 employés de l'équipe du Palais ont été mis à contribution afin de réaliser cet événement de grande envergure, dont plus de 250 serveurs répartis dans six sections couvrant une salle de plus de 11 000 m².

La saison des grands congrès 2004

La saison des grands congrès a été lancée au printemps, lorsqu'on annonçait la tenue de 22 congrès internationaux, américains et canadiens durant la période de mai à novembre 2004. Ces événements ont attiré à Montréal quelque 60 000 participants et 2 000 exposants.

Voici la liste des événements tenus lors de la saison 2004 des grands congrès :

SAS USERSGRUP INTERNATIONAL (SUGI)
Congrès avec exposition, 3 000 délégués

2004 AGU AND CGU JOINT ASSEMBLY (AMERICAN GEOPHYSICAL UNION)
Congrès avec exposition, 2 700 délégués

18th WORLD CONGRESS ON FERTILITY AND STERILITY – IFFS
Congrès avec exposition, 3 500 délégués

JOURNÉES DENTAIRES INTERNATIONALES DU QUÉBEC
Congrès avec exposition, 9 000 délégués

HP SOFTWARE FORUM 2004
Congrès corporatif, 2 200 délégués

ASSOCIATION OF COLLEGE AND UNIVERSITY HOUSING OFFICERS 2004 – ANNUAL MEETING
Congrès avec exposition, 2 000 délégués

23e CONGRÈS INTERNATIONAL DE RADIOLOGIE
Congrès avec exposition, 4 000 délégués

8th BIENNIAL SCIENTIFIC MEETING OF THE INTERNATIONAL SOCIETY FOR ECOLOGICAL ECONOMICS
Congrès avec exposition, 1 200 délégués

12e CONGRÈS INTERNATIONAL D'IMMUNOLOGIE ET LA 4e CONFÉRENCE ANNUELLE FOCIS
Congrès avec exposition, 8 000 délégués

3 au 7 août
12th INTERNATIONAL CONFERENCE ON SECOND MESSENGERS AND PHOSPHOPROTEINS
Congrès avec exposition, 1 200 délégués

8 au 12 août
70th ANNUAL APCO INTERNATIONAL CONFERENCE AND EXPOSITION
Congrès avec exposition, 5 000 délégués

13 au 20 août
HYDROVISION 2004
Congrès avec exposition, 1 800 délégués

23 au 27 août
2004 IEEE – ULTRASONICS FERROELECTRIC AND FREQUENCY CONTROL SOCIETY SYMPOSIUM (UFFC) JOINT CONFERENCE
Congrès avec exposition, 1 200 délégués

24 au 27 août
31e CONGRÈS DU COMITÉ INTERNATIONAL D'HISTOIRE DE L'ART
Congrès avec exposition, 2 000 délégués

28 août au 3 septembre
16th WORLD CONFERENCE ON NONDESTRUCTIVE TESTING
Congrès avec exposition, 3 500 délégués

29 août au 3 septembre
13th INTERNATIONAL CONGRESS ON PHOTOSYNTHESIS
Congrès avec exposition, 1 200 délégués

19 au 23 septembre
15e CONGRÈS INTERNATIONAL SUR LES SOINS AUX MALADES EN PHASE TERMINALE
Congrès avec exposition, 1 200 délégués

26 au 29 septembre
15th CONGRESS OF THE WORLD FEDERATION OF BUILDING SERVICE CONTRACTORS
Congrès avec exposition, 1 200 délégués

6 au 9 octobre
2e CONGRÈS MONDIAL CONTRE LA PEINE DE MORT
Congrès avec exposition, 1 500 délégués

14 au 16 octobre
4e SYMPOSIUM MONDIAL DE DENTUROLOGIE
Congrès avec exposition, 700 délégués

16 au 24 octobre
BWU 2004 FALL WORKSHOP (BAAN WORLD USERS)
Congrès avec exposition, 850 délégués

21 au 29 octobre
MOMENTUM USERS CONFERENCE 2004 (DOCUMENTUM)
Congrès avec exposition, 2 300 délégués

La campagne de promotion des salons publics

Sous le thème « Le Palais... plaisirs et découvertes », la saison des salons publics du Palais des congrès s'est déroulée entre septembre 2004 et avril 2005, conviant le public à une douzaine d'événements des plus variés. Sur place, les nombreux visiteurs ont eu le plaisir de découvrir la galerie commerciale du Palais pour y obtenir de nombreux produits et services, notamment en matière de restauration.

15 et 16 septembre 2004
SALON EMPLOI-FORMATION

23 septembre 2004
SALON CARRIÈRES ET PROFESSIONS DE LA SANTÉ ET SALON DES CARRIÈRES EN TECHNOLOGIE

6 et 7 novembre 2004
NATIONAL FRANCHISE & BUSINESS OPPORTUNITIES SHOW

14 novembre 2004
AU COEUR DE LA MODE (FONDATION FARHA)

27 et 28 novembre 2004
SALON DE LA MARIÉE DE SHELDON KAGAN

14 au 23 janvier 2005
SALON INTERNATIONAL DE L'AUTO DE MONTRÉAL 2005

"Among the best ever" Rien de moins pour qualifier la 70e conférence et l'exposition de l'Association of Public-Safety Communications Officials, International (APCO) qui ont eu lieu au Palais des congrès en août 2004. «Nos hôtes étaient véritablement très fiers de recevoir leurs voisins américains, de leur montrer leurs centres de communications de sécurité publique et de partager avec eux leur culture et leur pays. Bien plus qu'un accueil cordial, ce que nous avons vécu a contribué à resserrer les liens en coopération internationale, ce qui s'avère si nécessaire en cette période tendue.»

Dispatch Monthly Magazine

17 au 20 février 2005
SALON NATIONAL DE LA POURVOIRIE, CHASSE ET PÊCHE

18 au 20 février 2005
3e SALON DU VÉLO EXPODIUM SUR ROUES

25 au 27 février 2005
SALON DE LA MOTO 2005

4 au 6 mars 2005
SALON EXPOGOLF BUICK 2005

19 et 20 mars 2005
EXPO MANGER SANTÉ ET LE COLLOQUE

29 avril au 1er mai 2005
SALON NATIONAL DE LA FEMME

Le premier prix Rayonnement international est attribué à Normand Legault

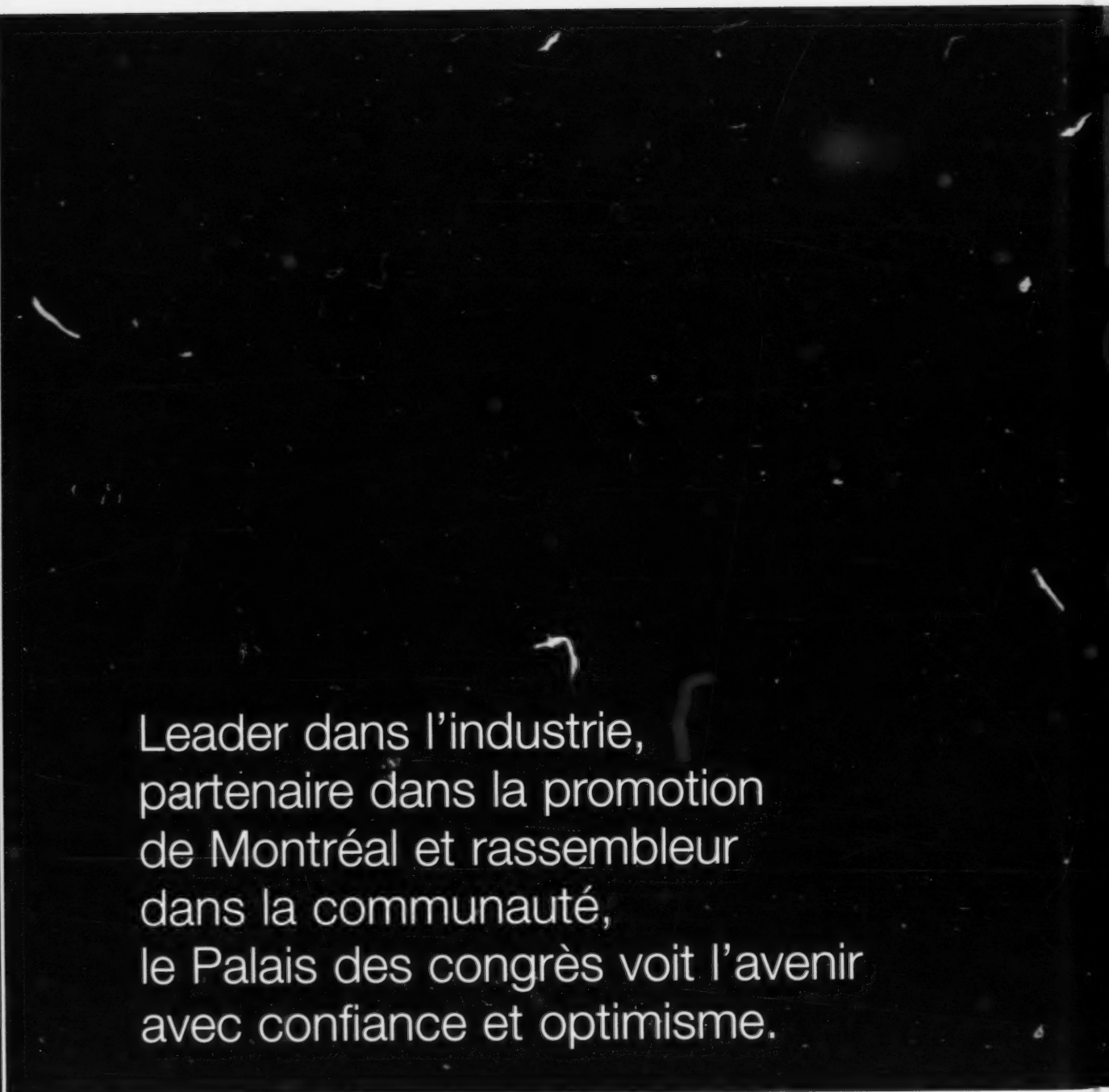
Créé à l'initiative du Palais des congrès pour souligner les 20 ans du Club des Ambassadeurs, le prix Rayonnement international sera désormais attribué chaque année par un comité d'honneur à une personnalité reconnue et dont les activités – non liées à la tenue d'un événement au Palais – projettent une image positive qui contribue au développement de Montréal en exerçant un pouvoir d'attraction significatif à l'étranger. Premier récipiendaire du Prix Rayonnement international du Club des Ambassadeurs du Palais des congrès de Montréal, M. Normand Legault est profondément attaché à sa ville d'origine. D'ailleurs, il ne cesse de s'illustrer à titre d'artisan de la notoriété de Montréal dans les domaines sportif, culturel et économique.

Conférence de Montréal sur le climat
Du 28 novembre au 9 décembre 2005

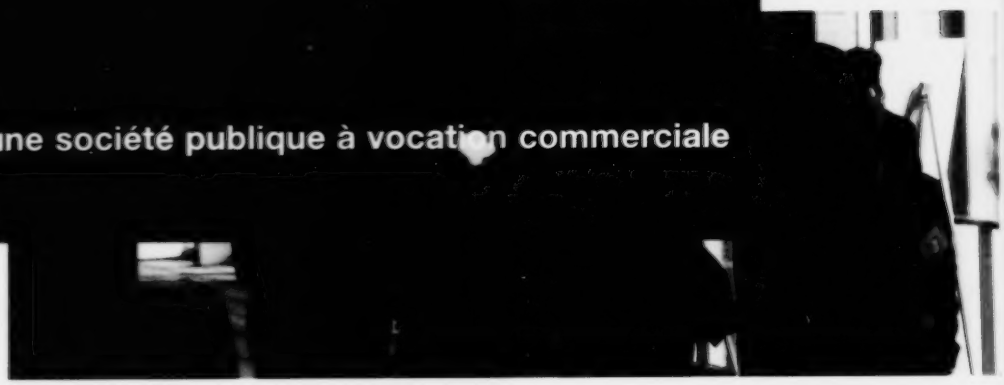
Cette conférence accueillera à Montréal plus de 10 000 délégués, membres des médias et observateurs. Au Palais, nous sommes prêts à accueillir une conférence d'une telle ampleur et d'une importance aussi cruciale. C'est d'ailleurs pour cette raison que l'on a agrandi le Palais, afin de recevoir plusieurs milliers de délégués provenant des quatre coins du monde.

Exfor PAPTAC - ATPPC

Quelques semaines après la tenue de la «Semaine internationale du papier», la direction de l'Association technique des pâtes et papiers du Canada (PAPTAC – ATPPC) a convenu de renouveler pour trois ans son entente contractuelle avec la Société du Palais des congrès de Montréal. Il faut savoir que cette organisation tient son grand congrès annuel au Palais depuis l'ouverture en 1983. Voilà une belle marque de confiance envers Montréal et le Palais.


Leader dans l'industrie,
partenaire dans la promotion
de Montréal et rassembleur
dans la communauté,
le Palais des congrès voit l'avenir
avec confiance et optimisme.

Le Palais, une société publique à vocation commerciale



La fin du dernier exercice coïncide avec l'achèvement de toutes les stratégies et les actions liées au Plan d'affaires 2002-2005. Dans l'ensemble, les résultats de la démarche sont satisfaisants, car nous avons atteint nos objectifs et même dépassé plusieurs d'entre eux. Entre autres :

- nous avons réussi à maximiser nos revenus et les retombées économiques du Palais agrandi ;
- notre avons renouvelé notre parcours client, qui se démarque à maints égards de celui des autres centres de congrès internationaux, en intégrant mieux les fournisseurs et les autres intervenants externes et en s'appuyant désormais sur une gestion beaucoup plus transversale ;
- notre organisation s'est pleinement adaptée à la suite du projet d'agrandissement du Palais ;
- nous sommes sur la bonne voie pour assurer un financement adéquat et stable.

Présentement, nous traçons la voie de la prochaine étape (post-expansion) en travaillant sur l'élaboration d'un deuxième plan d'affaires. Au cours des prochaines années, soit la période 2006-2009, l'équipe de direction entend maintenir le cap tout en poursuivant ses efforts pour que le Palais continue de se démarquer et de maximiser l'utilisation de ses espaces en se faisant un haut lieu multifonctionnel. Nous sommes déterminés à réaliser le plein potentiel de notre organisation ; c'est à ces conditions – et avec l'appui de ses partenaires – que le Palais demeurera un chef de file dans l'industrie des congrès.

L'Équipe Montréal

Notre grille tarifaire et notre stratégie de ventes et de marketing ont fait l'objet d'une saine révision en cours d'année. Nous avons élaboré de nouvelles approches fondées sur une analyse approfondie du marché et des enjeux auxquels fait face le Palais. Nous nous ajustons ainsi aux nouvelles conditions du marché et aux « aubaines exceptionnelles » qu'offrent un nombre sans cesse croissant de nos concurrents nord-américains. Par exemple, c'est dans cette optique que le Palais, à la demande de Tourisme Montréal, a pris part l'an dernier à *l'Équipe Montréal / Team Montréal* avec les partenaires montréalais de l'industrie des congrès. Il s'agit d'une offensive toute spéciale auprès de certaines associations américaines bien ciblées. Sous le thème « *This city really gets it !* » l'Équipe a fait une tournée aux États-unis. Le bilan de l'opération qui s'achèvera en décembre prochain s'annonce intéressant.

Ensemble, nous avons donc développé de nouvelles approches en matière de *branding*, de promotion et de sollicitation qui ont donné de bons résultats. Rappelons-nous aussi que la Campagne Affaires avait eu beaucoup de succès. D'autres mesures, d'autres idées sont sur la planche à dessin, et il est encourageant de voir se concrétiser notre volonté commune de surmonter les obstacles liés aux changements profonds d'une industrie en transformation.

« Je voulais vous remercier de nous avoir laissés prendre des photographies dans le Palais des congrès le 6 juin dernier. Les gardiens de sécurité nous ont bien accueillis et ils ont été très serviables. Nous avons eu beaucoup de plaisir à documenter l'architecture, les couleurs et les textures du bâtiment. »

K. Girard
Centre Saidye-Bronfman

Une nouvelle image de marque

Le Palais mise ainsi sur une nouvelle image de marque – *Unique* – et sur un *parcours client* de classe mondiale. En fait, l'exercice de *branding*, qui a débuté à l'occasion des activités inaugurales en 2002, ainsi que le succès remporté par notre nouvelle épinglette, nous ont amenés à reconnaître la nécessité de revoir notre signature commerciale. Cette signature, qui est dorénavant utilisée à des fins promotionnelles et commerciales, nous permet déjà de mieux communiquer qui nous sommes. La signature est accompagnée de la déclinaison « fenêtres sur le monde » – *"views on the world"* en anglais. L'accent a été mis sur la verrière multicolore, sur notre identité comme Palais, comme destination, comme ville. Notons toutefois que la signature institutionnelle actuelle, avec son fleurdelisé et sa typographie particulière, continuera à être utilisée à des fins administratives par la Société du Palais des congrès de Montréal.

Palais des congrès de Montréal
fenêtres sur le monde

Le client au cœur des actions de l'équipe du Palais

Comme prévu au Plan d'affaires, la révision et la mise au point des différentes étapes du *parcours client* du Palais ont été complétées en cours d'année. Plus précisément, un « guichet unique » de services a été instauré, tandis que nous établissions une interface entre le service des Ventes et celui de la Production des événements, de manière à améliorer la communication transversale dans l'organisation. De plus, de nouvelles pratiques graduellement mises en place encadrent maintenant la structure d'accueil des événements tenus au Palais. Elles permettent une meilleure collaboration et un échange d'informations plus efficace entre les équipes. De plus, nous nous assurons d'améliorer à la fois notre produit et notre service en faisant – à l'aide de divers outils – un suivi rigoureux de la satisfaction de notre clientèle.

Parce que la qualité de l'accueil est une priorité, beaucoup d'efforts y ont été consacrés en 2004-2005. D'abord, une nouvelle structure d'accueil a été élaborée de manière à améliorer et à uniformiser la qualité de présentation et d'intervention des préposés qui sont en contact direct avec la clientèle lors des événements. De plus, les superviseurs et les gestionnaires qui chapeautent des équipes en contact avec la clientèle ont suivi un atelier de formation de deux jours intitulé « Client Plus ». Offert par le Conseil québécois des ressources humaines en tourisme (CQRHT), ce programme a été conçu pour appuyer l'industrie touristique québécoise. Parce que le tourisme est d'abord et avant tout une expérience relationnelle fondée sur les contacts humains, la compétence

de la main-d'œuvre et la qualité du service à la clientèle constituent les principales sources d'avantages compétitifs d'une destination ou d'un établissement comme le Palais.

Organisé par la Direction des ressources humaines en collaboration avec la Direction de l'exploitation, l'atelier traite des grands principes du service à la clientèle en vue de maximiser la présence de comportements professionnels dans toutes les équipes en soutien aux événements. D'ailleurs, une démarche sera entreprise avec la collaboration des superviseurs à l'événement pour développer des outils de référence adaptés qui faciliteront la mise en place de pratiques et le suivi des standards de qualité en matière de service à la clientèle au Palais.

Également dans le but de parfaire le parcours client, le Palais a revu en cours d'année le processus d'intégration de la contribution de ses fournisseurs à son offre de service. Puisque l'offre Montréal concerne et inclut l'ensemble des acteurs de l'industrie touristique, le *nouveau produit* du Palais doit inclure ses fournisseurs et ses partenaires de la nouvelle galerie commerciale. Il va de soi que ces entreprises tiennent compte de la conjoncture, des changements majeurs qui surviennent dans notre industrie et de la compétition féroce qui existe entre les villes et les centres de congrès. Ensemble, nous devons adapter notre produit, mieux le vendre et mieux communiquer ce que le Palais, Montréal et le Québec ont d'unique à offrir au monde. En somme, il faut comprendre maintenant que le Palais a fait ses devoirs avec son projet de modernisation et d'agrandissement, que le Quartier international a construit des espaces urbains qui sont devenus une référence par la qualité de leur réalisation, que les fournisseurs et les commerçants sont invités à participer à la mise en forme du nouveau *branding* et que le Palais continuera à livrer un produit qui contribuera à distinguer Montréal des autres villes.

Un environnement sécuritaire

Fait à signaler, les mesures de sécurité du Palais ont été révisées en tenant compte des nouveaux défis de cette décennie et des exigences de la clientèle. C'est d'ailleurs avec la ferme volonté d'assurer un environnement sécuritaire à nos clients, à leurs exposants et à leurs délégués – et d'éviter tout dommage à l'édifice et aux équipements durant les montages et les démontages audiovisuels – que la direction a adopté le nouveau *Règlement sur l'utilisation des lieux et des équipements pour toute installation audiovisuelle au Palais des congrès de Montréal*. Ce règlement est entré en vigueur le 1er mai 2004 et a reçu un accueil favorable chez les fournisseurs de services audiovisuels et les décorateurs.

La saison des grands congrès

Outre le service à la clientèle, la capacité d'utilisation multidimensionnelle du Palais, tout autant que sa parfaite intégration dans la trame urbaine de Montréal, sont des atouts parmi les plus appréciés quand vient le temps de faire un choix de destination pour un grand congrès ou une exposition. Voilà certainement pourquoi le Palais a accueilli pas moins de 22 congrès internationaux et américains pendant la saison 2004. Ces grands congrès ont attiré près de 60 000 participants et quelque 2 000 exposants, des résultats comparables à ceux de l'année précédente malgré, il faut le souligner, les effets négatifs d'une concurrence accrue et d'un contexte géopolitique

« La prestation du Palais des congrès, tant au niveau du service, des espaces que du personnel, a été irréprochable et très professionnelle. Le succès de l'événement « La Joute » pour l'industrie touristique, de la soirée inaugurale et surtout des portes ouvertes revient en grande partie à l'implication du Palais des congrès comme partenaire et riverain de classe particulière. »

Clément Demers
Directeur général
Quartier international de Montréal

défavorable à l'échelle mondiale. L'importance des retombées économiques ainsi que le nombre et la diversité des événements qui ont eu lieu au Palais confirment la position de Montréal en tant que première destination canadienne pour la tenue de réunions internationales. Nul doute que le Palais est fier de jouer pleinement son rôle de partenaire économique auprès des organismes et des entreprises qui font la renommée de Montréal et du Québec à l'échelle mondiale.

Les événements locaux et nationaux

Le Palais a également été l'hôte de divers événements locaux et nationaux, dont des congrès politiques (par exemple, le Parti libéral du Québec, le Parti conservateur du Canada) et des rassemblements syndicaux (comme l'Alliance des professeurs de Montréal, la Centrale des syndicats nationaux, la Fédération des travailleurs du Québec, etc.). Voilà des événements qui font aussi du Palais des congrès un lieu d'échanges et de dialogues garant de la démocratie.

La saison des salons publics

Sous le thème « Le Palais... plaisirs et découvertes », la saison des salons publics invitait le grand public à une douzaine d'événements variés entre septembre 2004 et avril 2005. Sur place, les dizaines de milliers de visiteurs ont aussi eu le plaisir de découvrir la galerie commerciale du Palais où l'on offre de nombreux produits et services. Cette galerie compte maintenant une vingtaine de commerces parmi lesquels on retrouve des restaurants et des casse-croûtes, une mercerie, une boutique de vêtements pour femme, une agence de location de voiture, une galerie d'arts, une agence de voyage, etc. Il s'agit d'un ajout intéressant à l'offre du Palais, d'un ensemble de services très appréciés par les congressistes et les visiteurs.

Le Palais dans sa communauté

Porte d'entrée sur le Quartier international, le Palais des congrès est d'abord et avant tout ouvert sur la ville et la communauté. C'est dans cet esprit que le Palais reçoit de plus en plus de groupes – de tous les horizons et de tailles variables – pour des visites guidées. Nombreux sont les curieux qui découvrent les grands espaces et les petits coins méconnus de l'édifice en appréciant la lumière et la convivialité qui y règnent. C'était donc tout naturel que le Palais, à l'occasion de l'inauguration officielle du Quartier international de Montréal, soit le point de départ de toutes les visites guidées menant, en fin de parcours, à *La Joute*, cette œuvre magnifique sise place Jean-Paul-Riopelle. La direction du Palais a aussi accueilli ses partenaires de l'industrie au printemps, alors que s'amorçait la saison des grands congrès, pour les remercier de leur précieuse collaboration à parfaire l'Offre Montréal, et pour leur faire apprécier toute la beauté de l'œuvre publique fraîchement restaurée et inaugurée.

Centraide 2004 : mission accomplie

La campagne Centraide 2004 s'est terminée le jeudi 28 octobre à l'occasion d'un dîner de clôture. L'objectif de la campagne de cette année était d'amasser 5 250 $. Après cinq activités, quatre tirages et grâce à la générosité des employés du Palais et de ses fournisseurs, les dons recueillis cette année s'élèvent à plus

de 5 600 $, ce qui a valu au Palais la certification des « partenaires bronze » pour sa contribution *per capita* à cette campagne.

La lecture en cadeau

En décembre dernier, le Palais était fier de participer une fois de plus au programme *La lecture en cadeau* afin d'amasser des livres neufs destinés aux enfants défavorisés et d'appuyer la Fondation pour l'alphabétisation. Une fois de plus cette année, cette campagne a remporté un vif succès en permettant de recueillir de nombreux livres qui ont été remis à des enfants de 0 à 12 ans provenant de milieux défavorisés.

Contribution à la Fondation Gérard-Delage

La Symphonie gastronomique, qui a lieu lors du Gala du Club des Ambassadeurs, est une idée originale de la Fondation Gérard-Delage. Le Palais est donc très heureux de faire un don à la Fondation Gérard-Delage, qui vise à promouvoir et à encourager l'avancement des techniques de l'accueil ainsi que l'essor et la qualité du tourisme.

Des événements culturels au Palais

Le Palais a ouvert ses portes ou a participé à divers événements culturels fort appréciés des Montréalais, comme la Biennale du Centre international d'Art contemporain de Montréal, le festival Montréal en lumière, la Vitrine des arts du Centre canadien d'architecture et plusieurs autres activités artistiques.

Le Palais et ses employés

Une fête des plus réussies a été organisée en l'honneur des trente et un membres du personnel régulier et à l'événement comptant 20 ans de service ou plus afin de les remercier pour leur immense contribution aux succès qu'a connus le Palais au fil de son existence. Au cours de cette soirée de mai 2004, le président-directeur général de la Société a réitéré sa volonté de mieux reconnaître la contribution des employés et de développer un environnement de travail des plus positifs, axé sur des rapports harmonieux et respectueux.

Ainsi, une priorité a été accordée au développement des ressources humaines, que ce soit pour les employés réguliers, à l'événement ou pour le personnel de nos fournisseurs et de nos partenaires de la galerie commerciale. Se voulant à l'écoute des besoins exprimés, les efforts se sont concentrés sur la formation, la communication et le dialogue. À cet égard, un ensemble de gestes ont été posés. Entre autres, la direction s'est engagée à améliorer le cadre de travail des employés à l'événement, notamment en ce qui a trait aux perspectives de carrière au sein de la Société.

Dans la foulée de la mise en vigueur des nouvelles dispositions réglementaires sur le harcèlement psychologique au travail, le Palais a tenu une rencontre d'information auprès du personnel cadre et adopté, en juin 2004, sa propre politique visant à contrer le harcèlement ou la violence au travail.

« Permettez-nous de vous dire à quel point nous avons apprécié l'excellence et le professionnalisme des services de soutien logistique de Mmes Christiane Lefebvre et Irène Asselin. Leur expérience de la coordination d'événements et leur polyvalence, du début à la fin, ont permis à la conférence de se dérouler sans anicroche. Sans leur dévouement et leur savoir-faire, la conférence n'aurait pas été aussi réussie. »

Arlene King
Directeur
Division de l'immunisation et des maladies respiratoires,
Agence de santé publique du Canada

En août 2004, l'implantation progressive de l'intranet du Palais a été entamée auprès du personnel régulier. Au cours de la prochaine année, les employés à l'événement auront également accès à ce nouvel outil de communication interne fort apprécié. Cette mise en œuvre de l'intranet s'inscrit dans la foulée de la modernisation des systèmes et d'une révision des pratiques internes et de leur efficacité. À l'automne dernier, la deuxième phase de l'implantation de l'intranet a permis d'y incorporer d'autres fonctions évoluées. Ces fonctions permettent d'accroître et de faciliter la collaboration et le partage d'informations entre les employés des différents services en utilisant une technologie de pointe.

"I wanted to write and let you know how much I enjoyed working with the Palais staff for the APCO 2004 Annual Conference and Exposition. My major points of contact were Karine Plamondon, Irène Asselin, Monik Debrous, Andre Pelland, Robert Charron, Josée L'Heroux and the security team. I must say we could not have been more satisfied with the service, it was outstanding. I must also give much credit to Francine Forest, Mario Poirier and André Tardif for managing their respective teams that made everything go smoothly. When something unusual came up, nothing was a crisis. It is great to work with a team that anticipates changes that may need to be made as you move in instead of reacting to something after the fact. Also I must say the team of Karine, Irène and Monik made life a pleasure, they backed one another up and no matter what time of day, a team member was available and fully briefed on an activity taking place. I would not hesitate recommending the Palais and Montréal to any organization – you make it happen and give the attendee a sense of pride being part of a success event."

Lawson Hockman
P.C.O., IMN Solutions

La politique linguistique

Au chapitre de la politique linguistique, les efforts portés sur la qualité des documents administratifs ont été maintenus dans une optique d'efficacité et de clarté de la langue française. Pour la cinquième fois, le personnel du Palais a participé à la Francofête, *la Journée internationale de la francophonie*: une célébration soulignée dans plusieurs pays, dont le but est de promouvoir la culture d'expression française. Au Québec, l'Office québécois de la langue française est l'organisateur des événements de la Francofête dont le thème cette année était « Le français : une langue branchée ».

Par ailleurs, pour assurer la qualité et la présence du français dans les publications émanant de l'industrie d'ici, le Palais a accepté la responsabilité de coordonner le contenu des bulletins de la section montréalaise de l'organisme nord-américain *Meeting Professionals International – MPI*.

« Malgré les délais [...] et les changements de dernière minute, vous vous êtes assurés que le site demeure en bon état et adapté aux exigences d'une équipe de tournage. Vos connaissances, vos suggestions et votre générosité ont été des acquis inestimables. De plus, le jour du tournage s'est déroulé en douceur grâce à l'engagement, le professionnalisme et le travail acharné de Mario Lavigueur et Manon De Arbum, des gardiens de sécurité, des électriciens, des spécialistes de l'air climatisé et des responsables de lieux, qui ont tous passé une journée de tournage en notre compagnie. Au nom de VZK Montreal Productions No. 5, merci à tout le personnel pour avoir accepté de transformer votre propriété en lieu de tournage et pour nous avoir fourni les ressources nécessaires à une journée de tournage productive. »

Haidee Smith Lefebvre
Assistante régisseure d'extérieur
Film *I do but I don't*

Liste des événements tenus

Avril 2004

Tournée de consultation (Syndicat de la fonction publique du Québec)	réunion
ClientSide News B2B Expo & Excellence Award	congrès américain
AACSB International 2004 Annual Meeting (College School Business)	congrès américain
Signature 2004 (Collège LaSalle)	événement spécial
ICE - Insulated Contractors Committee (MARRIOTT)	réunion
7th International Internet Marketing Conference	congrès international
Rendez-vous Canada 2004	congrès canadien
CAEP/AMUQ Joint Conference (Emergency Physicians/Médecins d'urgence)	congrès canadien
Assises annuelles 2004 (Union des Municipalités du Québec)	congrès québécois
Occasion en or - Corporation des concessionnaires automobiles du Québec	réunion
Salon des vins et spiritueux de Montréal	exposition publique
Salon Emploi-Formation	exposition publique
SAM/NAS Summit	exposition commerciale
Réunion syndicale (chauffeurs d'autobus et opérateurs de métro)	réunion
Régionaux Printemps 2004 (Banque Nationale du Canada)	réunion
Rencontre du PDG d'Hydro-Québec avec les employés/Division équipement	réunion
Remise des diplômes CMA 2004 (Ordre des comptables en management)	événement spécial
National Franchise & Business Opportunities Show	exposition publique
Mackenzie Financial Spring University 2004 (Walker Planning Associates)	réunion
MPI Montréal – Objectif réussite, l'équipe en tête	réunion
Expo Manger Santé	exposition publique
Entrevue pour figurants Five Star Casting	événement spécial
Cisco Business Solutions Workshop	réunion
Buffet brunch des retraités (Régime de sécurité social syndicat des débardeurs)	événement spécial
Bal en Blanc	événement spécial
Au coeur de la mode (Fondation Farha)	exposition publique
32e Congrès du Conseil Central du Montréal Métropolitain (CSN)	congrès montréalais
Assemblée générale (Syndicat des travailleurs et travailleuses de la CSN)	réunion

Mai

Journées dentaires internationales du Québec	congrès québécois
Grands Prix du tourisme québécois, édition 2004	événement spécial
18th World Congress on Fertility and Sterility - IFFS	congrès international
Université de Montréal - Réunion	réunion
S.M. Vallée - session de formation continue	réunion
Réunion trimestrielle (TD Canada Trust)	réunion
Réunion - Bloc Québécois	réunion
Le Festival des célébrités sportives	événement spécial
Journées de pharmacologie de l'Université de Montréal	réunion
Gala ARISTA (Jeune Chambre de Commerpe de Montréal)	événement spécial
Festival des Sciences - Commission scolaire de Montréal (CSDM)	événement spécial
Dundee Securities Corporation - Integration Road Show	réunion
Conseil Confédéral (CSN)	réunion
SAS Users Group International (SUGI)	congrès américain
2004 AGU and CGU Joint Assembly (American Geophysical Union)	congrès américain
Color Trophy (L'Oréal Canada)	événement spécial
Assemblée plénière des médecins résidents du Québec	réunion
16e Colloque de l'Alliance des professeures et professeurs de Montréal	congrès
15e Soirée bénéfice de la Fondation de la mode de Montréal	événement spécial

Juin

23rd International Congress of Radiology of the ISR	congrès international
Association of College and University Housing Officers' 2004 - Annual Meeting	congrès américain
HP Software Forum 2004	congrès américain
Soirée de Gala Les Mercuriades 2004	événement spécial
Assemblée annuelle 2004 (Spectra Premium)	réunion
Activités inaugurales du CRI	événement spécial
Assemblée générale de l'Ordre des ingénieurs du Québec	réunion
Wealth and Wellness (Herbalife USA/Canada 2004)	réunion
Réunion des employés - Fédération des Caisses Desjardins	réunion
Concours de beauté - Parade de mode (Femmes vietnamiennes de Montréal)	événement spécial
Astral Média	exposition commerciale

Juillet

VZS Montreal Productions no. 5 - Tournage I Do (But I Don't)	événement spécial
8th Biennial Scientific Meeting, International Society for Ecological Economics	congrès international
12th International Congress of Immunology and 4th Annual Conference of FOCIS	congrès international
False Pretenses (tournage)	événement spécial

Août

12th International Conference on Second Messengers and Phosphoproteins	congrès international
13th International Congress on Photosynthesis	congrès international
16th World Conference on Nondestructive Testing	congrès international
CIHA 2004 - XXXIe Congrès du Comité international d'histoire de l'art	congrès international
IEEE/Ultrasonics, Ferroelectrics and Frequency Control Society Symposium	congrès international
70th Annual APCO International Conference & Exposition	congrès américain
HydroVision 2004	congrès américain
Session de photo - La Maison Simons	événement spécial
TOPS (Tournée optimum des promotions spécialisées)	exposition commerciale
Institut canadien des technologies scénographiques - ICTS	exposition commerciale
Expo-Prestige 2004	exposition commerciale

Septembre

Conférence annuelle CFC de la rentrée 2004	réunion
Dimension Coiffure 2004 - Beauté Star-Bédard Montréal inc.	exposition commerciale
Défilé de mode pour la semaine des employés de la Banque Nationale	événement spécial
Fête de la maison (Église vie et réveil inc.)	événement spécial
Journée annuelle d'endocrinologie (Université de Montréal)	réunion
Journée du Barreau	réunion
Oncology/HIV Specialty Business Assessment Project (Pfizer Canada)	réunion
Rentrée des salarié(es) de la CSN	réunion
Salon carrières et professions de la santé & salon des carrières	exposition publique
Salon emploi-formation	exposition publique
Semaine des employés - Soirée de clôture (Banque Nationale du Canada)	événement spécial
16th International Congress on Care of the Terminally Ill	congrès international
Colloque problèmes respiratoires - Université de Montréal	réunion
10e Congrès du ISPE (International Society for Pharmaceutical Engineering)	réunion
15th Congress of the World Federation of Building Service Contractors	congrès international
Événement qualité 2004 (Mouvement québécois de la qualité)	exposition commerciale
Évaluation Uniforme - EFU de 2004	réunion

Liste des événements tenus

Avril 2004

Tournée de consultation (Syndicat de la fonction publique du Québec)	réunion
AACSB International 2004 Annual Meeting (College School Business)	congrès américain
IEEE - Insulated Conductors Committee (MARRIOTT)	réunion
Rendez-vous Canada 2004	congrès canadien
Assises annuelles 2004 (Union des Municipalités du Québec)	congrès québécois
Salon des vins et spiritueux de Montréal	exposition publique
SAN/NAS Summit	exposition commerciale
Régionaux Printemps 2004 (Banque Nationale du Canada)	réunion
Remise des diplômes CMA 2004 (Ordre des comptables en management)	événement spécial
Mackenzie Financial Spring University 2004 (Walker Planning Associate)	réunion
Expo Manger Santé	exposition publique
Cisco Business Solutions Workshop	réunion
Bal en Blanc	événement spécial
32e Congrès du Conseil Central du Montréal Métropolitain (CSN)	congrès montréalais

Mai

Journées dentaires internationales du Québec	congrès québécois
18th World Congress on Fertility and Sterility - IFFS	congrès international
S.M. Vallée - session de formation continue	réunion
Réunion - Bloc Québécois	réunion
Journées de pharmacologie de l'Université de Montréal	réunion
Festival des Sciences - Commission scolaire de Montréal (CSDM)	événement spécial
Conseil Confédéral (CSN)	réunion
2004 AGU and CGU Joint Assembly (American Geophysical Union)	congrès américain
Assemblée générale des médecins résidents du Québec	réunion
15e Soirée bénéfice de la Fondation de la mode de Montréal	événement spécial

Juin

Association of College and University Housing Officers' 2004 - Annual Meeting	congrès américain
Soirée de Gala Les Mercuriades 2004	événement spécial
Activités inaugurales du QIM	événement spécial
Wealth and Wellness (Herbalife USA/Canada 2004)	réunion
Concours de beauté - Parade de mode (Femmes vietnamiennes de Montréal)	événement spécial

Juillet

VZS Montreal Productions no. 5 - Tournage I Do (But I Don't)	événement spécial
12th International Congress of Immunology and 4th Annual Conference of FOCIS	congrès international

Août

12th International Conference on Second Messengers and Phosphoproteins	congrès international
16th World Conference on Nondestructive Testing	congrès international
IEEE/Ultrasonics, Ferroelectrics and Frequency Control Society Symposium	congrès international
HydroVision 2004	congrès américain
TOPS (Tournée optimum des promotions spécialisées)	exposition commerciale
Expo-Prestige 2004	exposition commerciale

Septembre

Dimension Coiffure 2005 - Beauté Star-Bédard Montréal inc.	exposition commerciale
Fête de la moisson (Église vie et réveil inc.)	événement spécial
Journée du Barreau	réunion
Rentrée des salarié(es) de la CSN	réunion
Salon emploi-formation	exposition publique
15th International Congress on Care of the Terminally Ill	congrès international
10e Congrès du ISPE (International Society for Pharmaceutical Engineering)	réunion
Événement qualité 2004 (Mouvement québécois de la qualité)	exposition commerciale

Septembre (suite)

Salon Vision 2004	exposition commerciale
Lancement de la campagne publicitaire (Metro Richelieu)	événement spécial
Gala lancement de la campagne publicitaire (Métro Richelieu)	événement spécial
Expo / Conférence Gériatrix	exposition commerciale
Examen professionnel de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec	réunion

Octobre

Session de préparation à la retraite - AREQ	réunion
Événement Expedia.ca du lancer d'avions de papier	événement spécial
Dr. Wayne Dyer - The Power of Intention / Le Pouvoir de l'Intention	réunion
Black and Blue 2004	événement spécial
Beloved Melody Concert / Tinh Khuc Toi Yeu	événement spécial
Assemblée générale spéciale du Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal	réunion
Salon de l'APSEG	exposition commerciale
Rencontre avec les employés (Gaz Métro)	réunion
Assemblée générale annuelle (Fondaction CSN)	réunion
Regional Conference ([illegible] Inc.)	réunion
Rassemblement des syndicats CSN	réunion
Le grand séminaire Ami-co	exposition commerciale
Grand festin d'huîtres (Fondation Jean-Lapointe)	événement spécial
4e Symposium Mondial de [illegible]	congrès international
Momentum 04 Montréal	congrès américain
[illegible] 2004 Fall Workshop	congrès américain
2nd Annual General Meeting (Canadian Real Estate)	congrès canadien
Maximum Yield Indoor Gardening Expo	exposition publique
Forum populaire alternatif : pour un Québec solidaire	réunion
Examens de recrutement post-secondaire de la fonction publique du Canada	réunion
Esthétique SPA International	exposition commerciale
[illegible] Annual Tour	réunion
AGA et congrès annuel de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec 2004	congrès québécois
"Passion is the essential ingredient" (Canadian Council of Grocery Distributors.)	réunion
Annual Partners Conference - Deloitte & Touche	congrès canadien
CSAE 2004 National Conference & Showcase (Canadian Society of Association Executive)	congrès canadien

Novembre

Réseau PP en direct AIM Trimark	réunion
Microcell Solutions - Fido	réunion
Marcus Evans - Tech Congress	réunion
Journée du Leadership - Banque Nationale du Canada	réunion
Journée annuelle d'obstétrique et de gynécologie - Université de Montréal	réunion
Intracom 2004 (Association des professionnels en intranet)	réunion
Immocarta (Institut de développement urbain du Québec)	réunion
Trans-Expo 2004	exposition commerciale
Pharmacy Conference - Shoppers Drug Mart (Pharmaprix)	congrès canadien
Réunion des employés - régime de retraite (MP Reproductions inc.)	réunion
Salon de la Mariée de Sheldon Kagan	exposition publique
Soirée de Noël - VISA Desjardins	événement spécial
Congrès 2004 de l'assurance et de l'investissement	exposition commerciale
Shoot Photo - [illegible] Management	événement spécial
Session de préparation à la retraite - AREQ	réunion
[illegible] Marketing - ATR Associées du Québec	réunion

Novembre (suite)

Au coeur de la mode (Fondation Farha)	exposition publique
CINARS 2004 (Conférence internationale des arts de la scène)	exposition commerciale
Événement Bâtiment Contech Montréal	exposition commerciale
Salon santé et sécurité du travail	exposition commerciale
Salon du printemps 2005 (Le Groupe RO-NA Dismat Inc.)	exposition commerciale
National Franchise & Business Opportunities Show	exposition publique
Journée carrière Québec (Fédération des médecins résidents)	exposition commerciale
Innovation Exposition 2004	exposition commerciale
ExpoTI Performance	exposition commerciale
Congrès des membres du Parti libéral du Québec	congrès québécois
Congrès des enseignantes et enseignants APEQ	congrès québécois
Advisor forum	réunion
27e Congrès de la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ)	congrès québécois

Décembre

Market Research Event - Marpace International Inc.	réunion
Gala des fêtes / Holiday Gala (Ericsson Canada)	événement spécial
Fête de Noël des enfants des employés d'Hydro-Québec	événement spécial
Dépouillement d'arbre de Noël - Groupe CGI	événement spécial
Petit déjeuner Perspectives & Tendances, Chambre de commerce du Montréal métropolitain	événement spécial
Pharmascience Employee Christmas Party	événement spécial
Réunion - Ergoservice Standard Inc.	réunion
Réunion syndicale - Syndicat employé(e) s de magasins & bureaux - SAQ	réunion
Samson Bélair Deloitte & Touche - Assemblée annuelle et soirée de Noël	réunion
Soirée de Noël CGI	événement spécial
Soirée de Noël des employés (Kraft canada Inc.)	événement spécial
Spectacle bénéfice annuel (Fibrose-Kystique)	événement spécial
Pfizer Canada - Réunion du plan d'action du Québec	congrès canadien
Lipitor Epic Meeting	congrès canadien
9e Conférence canadienne sur l'immunisation	congrès canadien
Tirage annuel de la Fondation de recherche sur le diabète juvénile	événement spécial

Janvier 2005

Assemblée générale - Alliance des professeur(e)s de Montréal	réunion
Vidéoclip Marilou - Nü Films	événement spécial
Salon mieux-vivre avec son argent – Finance-expo	exposition publique
Salon International de l'Auto de Montréal	exposition publique
La boule de cristal - Centre de recherche informatique de Montréal	réunion
Conférence d'hiver Vallée 2005	réunion

Février

17th Annual Conference (North American Folk Music and Dance Alliance)	congrès américain
Session de photo - Productions El Gro	événement spécial
3e salon du vélo Expocium sur roues	exposition publique
Tournage - Lucky Number Slevin	événement spécial
Session de formation continue - Desmeunt S.M. Vallée Global Inc.	réunion
Salon de l'événement corporatif	exposition commerciale
EXPGR 2005 and Pulp and Paper Technical Association of Canada Annual Meeting	congrès canadien
GlaxoSmithKline Clinical Development	réunion
Assemblée générale - Syndicat des travailleurs et travailleuses de la CSN	réunion

Septembre (suite)

Salon Vision 2004	exposition commerciale
Gala lancement de la campagne publicitaire (Métro Richelieu)	événement spécial
Examen professionnel de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec	réunion

Octobre

Événement Expedia.ca du lancer d'avions de papier	événement spécial
Black and Blue 2004	événement spécial
Assemblée générale spéciale du Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal	réunion
Rencontre avec les employés (Gaz Métro)	réunion
Regional Conference (Melaleuca inc.)	réunion
Le grand séminaire Ami-co	exposition commerciale
4e Symposium Mondial de Denturologie	congrès international
SSA BWU 2004 Fall Workshop	congrès américain
Maximum Yield Indoor Gardening Expo	exposition publique
Examens de recrutement post-secondaire de la fonction publique du Canada	réunion
CGI Annual Tour	réunion
"Passion is the essential ingredient" (Canadian Council of Grocery Distributors.)	réunion
CSAE 2004 National Conference & Showcase (Canadian Society of Association Executive)	congrès canadien

Novembre

Microcell Solutions - Fido	réunion
Journée du Leadership - Banque Nationale du Canada	réunion
Intracom 2004 (Association des professionnels en intranet)	réunion
Trans-Expo 2004	exposition commerciale
Réunion des employés - régime de retraite (MP Reproductions inc.)	réunion
Soirée de Noël - VISA Desjardins	événement spécial
Shoot Photo - Anna Goodson Management	événement spécial
Bourse Marketing - ATR Associées du Québec	réunion

Novembre (suite)

CINARS 2004 (Conférence internationale des arts de la scène)	exposition commerciale
Salon santé et sécurité du travail	exposition commerciale
National Franchise & Business Opportunities Show	exposition publique
Innovation Exportation 2004	exposition commerciale
Congrès des membres du Parti libéral du Québec	congrès québécois
Advisor forum	réunion

Décembre

Market Research Event - Morpace International inc.	réunion
Fête de Noël des enfants des employés d'Hydro-Québec	événement spécial
Petit déjeuner Perspectives & Tendances, Chambre de commerce du Montréal métropolitain	événement spécial
Réunion - Exposervice Standard inc.	réunion
Samson Bélair Deloitte & Touche - Assemblée annuelle et soirée de Noël	réunion
Soirée de Noël des employés (Kraft canada inc.)	événement spécial
Pfizer Canada - Réunion du plan d'action du Québec	congrès canadien
6e Conférence canadienne sur l'immunisation	congrès canadien

Janvier 2005

Assemblée générale - Alliance des professeur(e)s de Montréal	réunion
Salon mieux-vivre avec son argent – Finance-expo	exposition publique
La boule de cristal - Centre de recherche informatique de Montréal	réunion

Février

17th Annual Conference (North American Folk Music and Dance Alliance)	congrès américain
3e salon du vélo Expodium sur roues	exposition publique
Session de formation continue - Downeast S.M. Vallée Global inc.	réunion
EXFOR 2005 and Pulp and Paper Technical Association of Canada Annual Meeting	congrès canadien
Assemblée générale - Syndicat des travailleurs et travailleuses de la CSN	réunion

Février (suite)

Gala Bénéfice des Grands Ballets Canadiens	événement spécial
Salon National de la pourvoirie, chasse et pêche	exposition publique
Salon de la moto 2005	exposition publique

Mars

Mécanex - Climatex 2005	exposition commerciale
Salon Expo Golf Buick 2005	exposition publique
Conservative Party Convention 2005	congrès canadien
Salon de vente Distal 2005	exposition commerciale
Remise des diplômes CMA 2005	événement spécial
Expo manger santé et le colloque	exposition publique
Déjeuner causerie - Chambre de commerce du Montréal métropolitain	événement spécial
Conflict: Montréal	événement spécial
Assemblée générale syndicale (Alliance des professeurs de Montréal)	réunion
AIMTA - Réunion syndicale	réunion

Février (suite)

Remise de permis/Gala de la réussite 2005 (OCAQ)	événement spécial
[illegible]	événement spécial
GES Canada Exposervice Standard - Session de formation	réunion
[illegible]	exposition publique
Salon Sports Excellence / Propac	exposition commerciale
[illegible]	exposition publique

Mars

Forum Solutions Technologiques 2005 (Cisco Canada)	réunion
[illegible]	exposition commerciale
Salon Entreprendre	exposition commerciale
[illegible]	exposition publique
Salon de la beauté et de la coiffure	exposition commerciale
[illegible]	congrès canadien
Salon carrières et professions de la santé et salon des carrières en éducation	exposition publique
[illegible]	exposition commerciale
Salon emploi-formation	exposition publique
[illegible]	événement spécial
Opportunities 2005 [illegible]	exposition commerciale
[illegible]	exposition publique
En Coulisse 2005 - Solotech	exposition commerciale
[illegible]	événement spécial
Conseil confédéral	réunion
[illegible]	événement spécial
Bal en Blanc	événement spécial
[illegible]	réunion
Research Chefs Association	congrès américain
[illegible]	réunion

Le Palais, partenaire du rayonnement international

Le Club des Ambassadeurs a fait l'objet d'un repositionnement stratégique. Il faut savoir que depuis sa création en 1985 – il y a déjà 20 ans – le Club a accueilli plus de 200 personnalités, nommées Ambassadeurs Accrédités, qui ont exercé bénévolement une influence décisive sur la venue d'un événement d'envergure internationale au Palais des congrès de Montréal.

En 2004, c'est avec l'idée d'y accueillir un plus large éventail des forces vives de Montréal que la direction du Palais a invité ses partenaires à faire du gala annuel l'expression de la synergie entre les acteurs et la notoriété de Montréal.

Mentionnons d'abord que, dans le but d'élargir et de mettre en relief le rayonnement des Ambassadeurs Accrédités, particulièrement dans le secteur universitaire, le Palais a organisé en cours d'année des rencontres d'information avec quatre établissements, soit avec l'Université du Québec à Montréal, l'Université Concordia, ainsi que les centres de recherche du Centre hospitalier universitaire de Montréal (CHUM) et du Centre universitaire de santé McGill (CUSM). Ces rencontres ont permis aux Ambassadeurs Accrédités d'expliquer à leurs collègues comment ils ont bénéficié de l'appui et de l'expertise du personnel du Palais dans l'élaboration de leurs candidatures et ainsi obtenir la tenue de congrès internationaux à Montréal. L'initiative a été fort bien reçue et a suscité de l'intérêt. D'autres actions sont venues appuyer cette initiative dont les retombées s'annoncent déjà positives.

Dre Dominique Tessier
Présidente du Club des Ambassadeurs depuis 2001

Par ailleurs, afin d'étendre la portée du volet reconnaissance, il a été décidé de souligner le travail de personnalités, de tous les horizons, dont les réalisations contribuent à la renommée internationale de Montréal et, ce faisant, au positionnement du Palais des congrès. Avec la création du prix Rayonnement international, la direction a donc entrepris d'associer étroitement les partenaires du Palais aux activités visant à souligner l'importance, pour Montréal, le Québec et le Canada, de la collaboration de tous dans la promotion de la destination en vue de maximiser les retombées économiques et intellectuelles des grands congrès. Ce prix sera désormais attribué chaque année par un comité d'honneur à une personnalité reconnue dont les activités – non liées à la tenue d'un événement au Palais – projettent une image positive qui contribue au développement de Montréal en exerçant un pouvoir d'attraction significatif à l'étranger.

Présidé par Mme Françoise Gauthier, ministre du Tourisme, le comité d'honneur 2004-2005 était composé de M. Marc Fortier, p.-d.g. de Montréal International, Mme Isabelle Hudon, présidente et chef de la direction de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain, M. Charles Lapointe, p.-d.g. de Tourisme Montréal, Dr Emil Skamene, directeur de la recherche au Centre universitaire de santé McGill, M. Claude Trudel, conseiller au maire en matière de relations internationales et intergouvernementales à la Ville de Montréal, M. Subash C. Vohra, directeur général – Bureau exécutif – Services administratifs et gestion immobilière au Conseil national de recherches Canada, et enfin, M. Paul Saint-Jacques, p.-d.g. de la Société du Palais des congrès de Montréal.

À l'occasion du Gala du Club des Ambassadeurs, le Palais a coordonné la publication d'un cahier spécial de huit pages dans le quotidien montréalais *Le Devoir*. Sous le grand thème du rayonnement international et à travers les témoignages des nouveaux Ambassadeurs Accrédités, ainsi que des partenaires de l'industrie du tourisme et des congrès et des leaders de la communauté, dont le maire de Montréal, Gérald Tremblay, ce cahier porte un regard éclairant sur la synergie du milieu touristique et met

en relief tout le caractère international de Montréal. Des exemplaires supplémentaires de ce cahier serviront comme outil de promotion auprès de certaines clientèles cibles.

Comme premier récipiendaire de ce prix, le comité d'honneur a unanimement porté son choix sur M. Normand Legault, président du Grand Prix du Canada, pour sa contribution remarquable à la notoriété de Montréal à l'étranger. Administrateur émérite, Normand Legault est le maître d'œuvre du maintien du Grand Prix du Canada et dirige la destinée du Molson Indy de Montréal. Il copréside avec le maire Gérald Tremblay le conseil des Championnats mondiaux de sports aquatiques de juillet 2005. Très engagé au sein de sa communauté, M. Legault a été président de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain et a siégé à de nombreux conseils d'administration. Honoré à titre de Personnalité de l'année 2001 par le journal *La Presse*, il a notamment reçu un Grand Prix de Tourisme Québec et un Grand Ulysse décerné par Tourisme Montréal.

Normand Legault

Dr Alain M. Vadeboncoeur
1er Congrès international interdisciplinaire sur les urgences (CIIU 2005)
Juin 2005

Dr Laurent Vanier
1er Congrès international interdisciplinaire sur les urgences (CIIU 2005)
Juin 2005

Dr Gaston Chevalier
SETAC North America 27th Annual Meeting
Novembre 2006

Dr Sylvain Loranger
SETAC North America 27th Annual Meeting
Novembre 2006

Dr Emanuel Escher
20th American Peptide Symposium
Juin 2007

Dr William D. Lubell
20th American Peptide Symposium
Juin 2007

Pr Gordon Shepherd
37th COSPAR Scientific Assembly
Juillet 2008

Dr Marc Garneau
37th COSPAR Scientific Assembly
Juillet 2008

Pr Roland Proulx
The Society for College and University Planning, SCUP–43rd Annual International Conference and Expo
Juillet 2008

Pr Ann Sutton
ISAAC 2008, 13th Biennial Conference of the International Society for Augmentative and Alternative Communication
Août 2008

Dre Joane Parent
American College of Veterinary Internal Medicine (ACVIM)
Juin 2009

Dr Ke Wu
The 2012 IEEE MTT-S International Microwave Symposium
Juin 2012

L'équipe de direction

M. Paul Saint-Jacques
Président-directeur général

M^me^ Jocelyn Ann Campbell
Directrice des communications

M^me^ Francine Forest
Directrice de la production

M^me^ Jacinthe Mauger
Directrice des ressources humaines

M. Mario Poirier
Directeur de l'immeuble

M. André Saucier
Directeur des finances et de l'administration

M. André Tardif
Directeur de l'exploitation

M. Marc-André Varin
Directeur des ventes et du marketing

M. Jacques Allain
Chef – livraison et aménagements

M. Michel Béliveau
Chef – gestion de l'immeuble

M. Robert Charron
Chef – sécurité et prévention

M. Raymond Guay
Chef adjoint – gestion de l'immeuble

M. Jean Legault
Chef – coordination de la production

M. Roch Magnan
Chef – services informatiques

M. Gérard Michaud
Gestionnaire de projets

M^me^ Joane Montpetit
Chef – ressources financières et matérielles

M^me^ Diane Paquin
Chef – contrats et réglementation

M^me^ Catherine Paul
Chef – services-conseils

« L'organisation d'un congrès international demeure toujours un défi de taille. De l'avis général du comité organisateur, le IFFS 18th World Congress fut un succès. Un pareil événement est rendu possible grâce à la qualité du travail d'équipe. Au nom du président de l'IFFS 2004, D Serge Bélisle, et de mon équipe, je désire vous remercier pour l'excellence de votre collaboration et celle de votre personnel à la production.

« Nous aimerions exprimer, par votre entremise, notre reconnaissance à nos principaux interlocuteurs, M^me^ Christianne Lefebvre, notre efficace chargée d'événements, ainsi que toutes les personnes qui l'ont assistée en veillant sans relâche aux moindres détails, M^me^ Irène Asselin, Manon De Arbum, Danielle Scapino et M. Daniel Comer. Nous avons grandement apprécié leur professionnalisme et l'attention immédiate apportée à nos moindres demandes. »

Lucy Felicissimo
IFFS 2004

"I wanted to express to you my most sincere thanks for the environment, ambience and professional service which the Palais des congres provided to some 7,500 participants during the 12th International Congress of Immunology. Both the organizers myself and my team and the participants agreed that this was the best Congress venue they have ever assembled in. It was definitely the major factor in the statement of the International Union of Immunological societies that the Montreal Congress was by far the best in the 36-year history of their Union."

Emil Skamene, MD, Ph. D.
Président du congrès

Rapport de la direction

Les états financiers de la Société du Palais des congrès de Montréal ont été dressés par la direction, qui est responsable de leur préparation et de leur présentation, y compris les estimations et les jugements importants. Cette responsabilité comprend le choix de conventions comptables appropriées et qui respectent les principes comptables généralement reconnus du Canada. Les renseignements financiers contenus dans le reste du rapport annuel concordent avec l'information donnée dans les états financiers.

Pour s'acquitter de ses responsabilités, la direction maintient un système de contrôles comptables internes, conçu en vue de fournir l'assurance raisonnable que les biens sont protégés et que les opérations sont comptabilisées correctement et en temps voulu, qu'elles sont dûment approuvées et qu'elles permettent de produire des états financiers fiables.

La Société reconnaît qu'elle est responsable de gérer ses affaires conformément aux lois et règlements qui la régissent.

Le conseil d'administration surveille la façon dont la direction s'acquitte des responsabilités qui lui incombent en matière d'information financière et il approuve les états financiers. Il est assisté dans ses responsabilités par le comité de vérification dont les membres ne font pas partie de la direction. Ce comité rencontre la direction et le vérificateur, examine les états financiers et en recommande l'approbation au conseil d'administration.

Le vérificateur général du Québec a procédé à la vérification des états financiers de la Société, conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada, et son rapport du vérificateur expose la nature et l'étendue de cette vérification et l'expression de son opinion. Le vérificateur général peut, sans aucune restriction, rencontrer le comité de vérification pour discuter de tout élément qui concerne sa vérification.

Montréal, le 8e jour de juin 2005

Paul Saint-Jacques
Président-directeur général

André Saucier
Directeur, Finances et administration

Rapport du vérificateur

À l'Assemblée nationale

J'ai vérifié le bilan de la Société du Palais des congrès de Montréal au 31 mars 2005 et les états des revenus et dépenses et de l'excédent ainsi que des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Société. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Société au 31 mars 2005, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la *Loi sur le Vérificateur général* (L.R.Q., chapitre V 5.01), je déclare qu'à mon avis, ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Québec, le 8 juin 2005

Renaud Lachance, CA
Vérificateur général du Québec

Revenus et dépenses et excédent de l'exercice terminé le 31 mars 2005

	2005	2004
REVENUS		
Location d'espaces	6 283 458 $	5 258 352 $
Redevances (note 3)	3 192 953	2 605 412
Services auxiliaires (note 4)	4 886 404	4 146 319
Location à titre gratuit (note 5)	745 850	672 354
Autres (note 6)	982 696	640 601
	16 091 361	13 323 038
DÉPENSES		
Frais d'événements (note 7)	4 009 314	3 529 741
Frais d'opération et d'administration (note 8)	16 575 514	17 704 719
Taxes municipales	7 644 230	8 830 462
Perte sur location à titre gratuit (note 5)	745 850	672 354
Frais financiers - nets (note 9)	14 369 459	11 734 915
	43 344 367	42 472 191
DÉFICIT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES AVANT SUBVENTION DE FONCTIONNEMENT ET AUTRES ÉLÉMENTS:	(27 253 006)	(29 149 153)
Subvention de fonctionnement du gouvernement du Québec (note 10)	31 006 445	30 575 308
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES AVANT LES ÉLÉMENTS SUIVANTS:	3 753 439	1 426 155
Perte sur cession d'immobilisations	(25 792)	(7 777)
Subvention du gouvernement du Québec relative aux immobilisations et aux frais reportés (note 10)	9 845 108	9 407 786
Amortissement des immobilisations	(10 871 720)	(10 529 820)
Amortissement des apports reportés	1 238 395	1 211 782
Amortissement des frais d'émission et de gestion de la dette à long terme reportés	(183 609)	(81 565)
Revenu relatif à un actif vendu (2004 : revenu relatif à un actif destiné à la vente)	423 250	432 000
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	**4 179 071**	**1 858 561**
EXCÉDENT (DÉFICIT) AU DÉBUT	**1 447 441**	**(411 120)**
EXCÉDENT À LA FIN	**5 626 512 $**	**1 447 441 $**

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Bilan au 31 mars 2005

	2005		2004	
ACTIF				
À court terme				
Encaisse	10 068 127	$	4 957 186	$
Dépôt à terme, au taux de 2,40 %	4 000 000		-	
Débiteurs	1 984 070		1 585 282	
Frais payés d'avance	2 132 480		2 311 955	
Subvention recouvrable du gouvernement du Québec	11 390 006		7 459 260	
Créance à recevoir sur vente d'actif, au taux de 4 % (note 16)	6 064 917		-	
	35 639 600		16 313 683	
Actif destiné à la vente (note 16)	-		15 756 215	
Immobilisations (note 11)	311 372 213		304 742 029	
Frais reportés, au coût amorti	2 100 068		1 305 214	
Subvention recouvrable du gouvernement du Québec	21 268 425		20 820 952	
	370 380 306	$	358 938 093	$
PASSIF				
À court terme				
Emprunts temporaires (note 12)	-	$	127 000 000	$
Créditeurs	18 462 673		14 128 883	
Dépôts des clients	1 933 722		1 832 488	
Subvention du gouvernement du Québec reportée (note 10)	9 249 850		-	
Versements sur la dette à long terme (note 14)	7 261 752		4 992 376	
	36 907 997		147 953 747	
Revenus reportés	20 146		40 292	
Apports reportés (note 13)	19 264 911		19 977 239	
Dette à long terme (note 14)	308 560 740		189 519 374	
	364 753 794		357 490 652	
EXCÉDENT	5 626 512		1 447 441	
	370 380 306	$	358 938 093	$

ENGAGEMENTS (note 18)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

POUR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Jacques Hamou
Michel Sabourin

Flux de trésorerie
de l'exercice terminé le 31 mars 2005

	2005	2004
Activités d'exploitation		
Rentrée de fonds - clients	15 251 345 $	14 799 024 $
Rentrée de fonds - subvention du gouvernement du Québec	46 249 250	31 399 400
Sortie de fonds - fournisseurs et membres du personnel	(30 202 908)	(32 859 082)
Intérêts reçus	161 066	242 086
Intérêts versés	(12 869 155)	(9 510 117)
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation	18 589 598	4 071 311
Activités d'investissement[1]		
Acquisition d'immobilisations	(13 152 781)	(14 328 916)
Produit de cession d'immobilisations	10 002 382	406
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement	(3 150 399)	(14 328 510)
Activités de financement		
Remboursement de la dette à long terme	(7 128 258)	(1 023 402)
Emprunt temporaire	(127 000 000)	(148 000 000)
Dette à long terme	127 800 000	162 240 000
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	(6 328 258)	13 216 598
Augmentation des espèces et quasi-espèces	9 110 941	2 959 399
Espèces et quasi-espèces au début	4 957 186	1 997 787
Espèces et quasi-espèces à la fin[2]	14 068 127 $	4 957 186 $

(1) Opérations sans effet sur la trésorerie relative aux activités d'investissement :

	2005	2004
Acquisitions d'immobilisations financées à même les créditeurs	10 426 543 $	5 960 406 $

(2) Les espèces et les quasi-espèces comprennent les montants suivants comptabilisés au bilan :

	2005	2004
Encaisse	10 068 127 $	4 957 186 $
Dépôt à terme	4 000 000	-
	14 068 127 $	4 957 186 $

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Notes complémentaires
31 mars 2005

1. CONSTITUTION ET OBJETS

La Société du Palais des congrès de Montréal, personne morale au sens du *Code civil*, constituée par une loi spéciale (L.R.Q., chapitre S-14.1), a pour objets :

- d'administrer et d'exploiter le Palais des congrès de Montréal ;
- d'élaborer des projets de développement ou d'exploitation du Palais des congrès ;
- d'exercer des activités commerciales ou autres de nature à contribuer au développement du Palais des congrès et d'en assurer l'exploitation, la promotion et l'administration.

En vertu de l'article 3 de sa loi constitutive, la Société du Palais des congrès de Montréal n'est pas assujettie aux impôts sur le revenu.

2. CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers de la Société ont été préparés par la direction, selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Ces états comprennent des montants fondés sur les meilleurs jugements et estimations.

Dépôts à terme

Les dépôts à terme sont comptabilisés au moindre du coût et de la valeur marchande.

Subvention recouvrable du gouvernement du Québec

La subvention recouvrable du gouvernement du Québec correspond à l'écart entre, d'une part la somme des dépenses d'intérêts encourus sur les emprunts afférant à l'acquisition d'immobilisations et de l'amortissement cumulé sur ces immobilisations et sur les frais reportés financés par ces emprunts et, d'autre part, la somme des subventions du gouvernement du Québec reçues pour permettre les versements sur ces emprunts.

Actif destiné à la vente

L'actif destiné à la vente est évalué au moindre du coût et de la juste valeur diminuée des frais de vente.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût. Elles sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire, en fonction de leur durée probable d'utilisation établie comme suit :

Bâtisse	40 ans
Mobilier et équipement	10 ans
Équipement informatique	5 ans
Logiciel informatique	5 ans
Améliorations locatives	Durée restante du bail

Frais reportés

Les frais d'émission et de gestion de la dette à long terme sont reportés et amortis selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée de l'emprunt.

Les frais initiaux directs encourus pour la location des espaces commerciaux du rez-de-chaussée sont reportés et amortis selon la méthode linéaire sur la durée du bail.

Notes complémentaires
31 mars 2005

Revenus reportés

Les paiements incitatifs versés à la Société par le bailleur, en vertu d'un bail à long terme pour la location de locaux administratifs, sont inscrits aux revenus reportés et amortis selon la méthode d'amortissement proportionnelle à l'ordre numérique inversé des années sur la durée du bail, soit 16 ans. L'amortissement est imputé en diminution de la dépense de loyer.

Apports reportés

Les apports reçus relativement à l'acquisition d'immobilisations amortissables et ceux reçus sous forme d'immobilisations amortissables sont reportés et constatés à l'état des revenus et dépenses au même rythme que l'amortissement des immobilisations auxquelles ils se réfèrent.

Conversion des devises étrangères

Les éléments d'actif et de passif monétaires libellés en devises sont convertis au taux de change en vigueur à la date du bilan. Les revenus et dépenses sont pour leur part convertis aux taux de change en vigueur à la date de l'opération. Les gains ou pertes de change sont inclus dans les résultats de l'exercice.

Régimes de retraite

La comptabilité des régimes à cotisations déterminées est appliquée aux régimes interentreprises à prestations déterminées gouvernementaux compte tenu que la Société ne dispose pas de suffisamment d'informations pour appliquer la comptabilité des régimes à prestations déterminées.

Subvention du gouvernement du Québec

La Société comptabilise la subvention du gouvernement du Québec selon la répartition suivante :

- Subvention de fonctionnement
  - Contribution pour le paiement des intérêts sur la dette relative au financement d'immobilisations.
  - Contribution aux autres dépenses de l'exercice.
- Subvention relative aux immobilisations et aux frais reportés
  - Contribution pour le remboursement de la dette à long terme relative au financement d'immobilisations amortissables et des frais reportés afférents, laquelle correspond à l'amortissement de ces immobilisations et frais d'émission et de gestion de la dette à long terme reportés.
- Apports reportés
  - Contribution à l'acquisition d'immobilisations amortissables.

Espèces et quasi-espèces

La politique de la Société consiste à présenter dans les espèces et quasi-espèces les soldes bancaires et les placements temporaires facilement convertibles à court terme en un montant connu d'espèces dont la valeur ne risque pas de changer de façon significative.

Notes complémentaires
31 mars 2005

3. REDEVANCES

	2005		2004	
Billets vendus	531 465	$	479 707	$
Services alimentaires	1 969 743		1 667 908	
Services audiovisuels	609 341		388 031	
Autres	82 404		69 766	
	3 192 953	$	2 605 412	$

4. SERVICES AUXILIAIRES

	2005		2004	
Stationnement	855 646	$	764 698	$
Aménagement	1 274 738		1 318 790	
Entretien ménager	217 653		-	
Audiovisuel	367 496		242 637	
Télécommunications	536 233		351 800	
Accueil et vestiaire	189 507		194 098	
Plomberie et électricité	1 235 843		1 160 342	
Sécurité	121 255		77 122	
Autres	88 033		36 832	
	4 886 404	$	4 146 319	$

5. LOCATION À TITRE GRATUIT

La Société loue des espaces à titre gratuit à deux entités. Ces opérations sont effectuées en contrepartie partielle de l'expropriation, aux fins des travaux d'agrandissement du Palais des congrès, de certains actifs qui leur appartenaient. Ces opérations sont comptabilisées à la juste valeur.

6. AUTRES

	2005		2004	
Location de locaux	427 494	$	138 394	$
Sous-location de locaux administratifs	304 700		330 092	
Autres	250 502		172 115	
	982 696	$	640 601	$

Notes complémentaires
31 mars 2005

7. FRAIS D'ÉVÉNEMENTS

	2005		2004	
Traitements - personnel à l'événement :				
Services à la clientèle	578 399	$	468 105	$
Stationnement	104 046		99 555	
Accueil et vestiaire	700 683		644 950	
Audiovisuel	403 573		300 208	
Télécommunications	61 342		-	
Aménagement	1 189 195		1 408 403	
Entretien ménager	204 787		-	
Audiovisuel	67 911		70 290	
Télécommunications	109 196		88 758	
Plomberie et électricité	227 040		263 124	
Sécurité	140 756		65 075	
Autres frais	222 386		121 273	
	4 009 314	$	3 529 741	$

8. FRAIS D'OPÉRATION ET D'ADMINISTRATION

	2005		2004	
Traitements et avantages sociaux	6 868 219	$	6 892 315	$
Assurances et permis	368 814		428 575	
Électricité et chauffage	1 945 023		2 259 078	
Gardiennage	738 842		750 767	
Service d'entretien ménager	1 111 069		1 105 847	
Service d'entretien spécialisé	872 954		914 066	
Entretien et réparations	1 565 660		1 838 785	
Amortissement des frais initiaux de location reportés	27 758		-	
Loyers	615 440		608 834	
Promotion et communications	1 218 379		1 586 527	
Services professionnels et administratifs	1 047 370		1 199 239	
Créances douteuses et irrécouvrables	50 735		35 277	
Formation professionnelle	145 251		85 409	
	16 575 514	$	17 704 719	$

Notes complémentaires
31 mars 2005

9. FRAIS FINANCIERS - NETS

	2005	2004
Intérêts sur la dette à long terme	13 132 362 $	5 144 763 $
Autres intérêts et frais bancaires	1 398 163	6 832 238
	14 530 525	11 977 001
Intérêts sur soldes bancaires et dépôt à terme	(161 066)	(242 086)
	14 369 459 $	11 734 915 $

10. SUBVENTION DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

	2005	2004
Subvention de fonctionnement :		
Subvention reçue pour l'exercice[1]	36 999 400 $	31 399 400 $
Apports reportés - contribution à l'acquisition d'immobilisations amortissables	(526 067)	(2 267 574)
Encaissement - subvention recouvrable du gouvernement du Québec	(9 595 142)	(1 023 402)
	26 878 191	28 108 424
Contribution recouvrable pour le paiement des intérêts sur la dette relative au financement d'immobilisations	4 128 254	2 466 884
Total de la subvention de fonctionnement	31 006 445	30 575 308
Subvention relative aux immobilisations et aux frais reportés	9 845 108	9 407 786
	40 851 553 $	39 983 094 $

(1) La subvention dû gouvernement du Québec reportée au 31 mars 2005 est de 9 249 850 $ (au 31 mars 2004 : 0 $). Elle correspond à la partie de la subvention de fonctionnement de l'exercice suivant qui est perçue d'avance au 31 mars.

Notes complémentaires
31 mars 2005

11. IMMOBILISATIONS

	2005			2004
	Coût	Amortissement cumulé	Net	Net
Immobilisations corporelles				
Terrains	24 023 168 $	- $	24 023 168 $	23 242 481 $
Bâtisse	349 137 299	73 904 449	275 232 850	268 416 734
Mobilier et équipement	21 079 014	9 795 479	11 283 535	12 104 602
Améliorations locatives	481 717	450 572	31 145	62 290
Équipement informatique	4 891 775	4 131 227	760 548	833 857
	399 612 973	88 281 727	311 331 246	304 659 964
Actif incorporel				
Logiciel informatique	1 963 426	1 922 459	40 967	82 065
	401 576 399 $	90 204 186 $	311 372 213 $	304 742 029 $

Le 30 septembre 1998, la Société a eu l'autorisation du gouvernement du Québec de procéder à l'agrandissement du Palais des congrès. Le mandat de réaliser cet agrandissement a été confié à une société apparentée, la Société immobilière du Québec, entité sous contrôle commun, en contrepartie d'honoraires. Pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, ces honoraires s'élèvent à 330 000 $. Au 31 mars 2005, les retenues à payer à la Société immobilière du Québec aux fins du remboursement des coûts de construction s'élève à 10 282 563 $. Le coût total prévu de ce projet était de 257 800 000 $. Le 8 juin 2005, le gouvernement du Québec a autorisé une hausse du budget de ce projet à un montant de 280 700 000 $. L'augmentation du budget comprend notamment l'estimation du montant requis pour le règlement des réclamations en cours au 31 mars 2005 concernant l'agrandissement du Palais des congrès. Les coûts cumulés sur ce projet jusqu'au 31 mars 2005 s'élèvent à 270 587 650 $ et se répartissent comme suit :

Terrains	21 038 117 $
Bâtisse	243 811 417
Mobilier et équipement	5 738 116
	270 587 650 $

Notes complémentaires
31 mars 2005

12. EMPRUNTS TEMPORAIRES

La Société a été autorisée par le gouvernement du Québec à instituer un régime d'emprunts à court terme jusqu'à concurrence d'un montant total en cours de 310 500 000 $ jusqu'au 30 septembre 2004 puis, à compter de cette date, de 5 000 000 $ jusqu'au 31 mai 2007, auprès d'institutions financières ou auprès du ministre des Finances, à titre de gestionnaire du Fonds de financement, à contracter ces emprunts, à prendre ces engagements financiers, à conclure les ententes nécessaires à sa réalisation et à émettre en conséquence tout titre d'emprunt.

Aux fins d'assurer le remboursement en capital et intérêt des emprunts contractés auprès du ministre des Finances, en vertu de ce régime d'emprunts, le gouvernement du Québec s'est engagé à verser à la Société des sommes requises pour suppléer à l'inexécution de ses obligations dans la situation où celle-ci ne serait pas en mesure de les rencontrer pour l'un ou l'autre de ces emprunts.

Auprès du Fonds de financement du gouvernement du Québec

	2005	2004
Billets à payer		
2,10286 % l'an (taux effectif de 2,15286 %)	- $	127 000 000 $

Auprès d'institutions financières

La Société a un crédit autorisé renouvelable annuellement le 31 juillet auprès d'une institution financière. Au 31 mars 2005, le montant maximum que pouvait prélever la Société s'établissait à 500 000 $. Les montants prélevés portent intérêt au taux préférentiel.

Notes complémentaires
31 mars 2005

13. APPORTS REPORTÉS

	2005	2004
Apport du gouvernement du Québec reporté :		
Solde au début	7 802 639 $	6 077 516 $
Contribution aux acquisitions d'immobilisations	526 067	2 267 574
	8 328 706	8 345 090
Moins :		
Virement aux revenus d'un montant équivalent à l'amortissement des immobilisations s'y rapportant[1]	569 064	542 451
	7 759 642	7 802 639
Apport du bailleur reporté :		
Solde au début	475 696	528 619
Moins :		
Virement aux revenus d'un montant équivalent à l'amortissement des immobilisations s'y rapportant[1]	52 923	52 923
	422 773	475 696
Apport du concessionnaire reporté :		
Solde au début	189 627	199 607
Moins :		
Virement aux revenus d'un montant équivalent à l'amortissement des immobilisations s'y rapportant[1]	9 980	9 980
	179 647	189 627
Apport d'Hydro-Québec reporté :		
Solde au début	109 277	115 705
Moins :		
Virement aux revenus d'un montant équivalent à l'amortissement des immobilisations s'y rapportant[1]	6 428	6 428
	102 849	109 277
Apport du gouvernement du Canada reporté :		
Solde au début	11 400 000	12 000 000
Moins :		
Virement aux revenus d'un montant équivalent à l'amortissement des immobilisations s'y rapportant[1]	600 000	600 000
	10 800 000	11 400 000
	19 264 911 $	19 977 239 $

(1) L'amortissement des apports reportés de l'exercice totalise 1 238 395 $ (31 mars 2004: 1 211 782 $).

Notes complémentaires
31 mars 2005

14. DETTE À LONG TERME

Auprès du Fonds de financement du gouvernement du Québec

	2005	2004
Billets à payer		
5,719 % l'an (taux effectif de 5,795 %), remboursable par versements semestriels de 1 264 225 $, jusqu'au 31 mars 2007 et par un versement de 29 898 362 $ le 1er octobre 2007	30 682 294 $	31 424 057 $
5,234 % l'an (taux effectif de 5,299 %), remboursable par versements semestriels de 1 172 832 $, jusqu'au 30 mars 2015 et par un versement de 23 094 301 $ le 30 septembre 2015	31 507 553	32 177 693
5,159 % l'an (taux effectif de 5,223 %), remboursable par versements semestriels de 4 683 303 $, jusqu'au 1er avril 2013 et par un versement de 100 465 429 $ le 1er octobre 2013	127 329 528	130 910 000
4,6035 % l'an (taux effectif de 4,658 %), remboursable par versements semestriels de 4 358 531 $, jusqu'au 6 février 2011 et par un versement de 108 950 781 $ le 6 août 2011	126 303 117	-
	315 822 492	194 511 750
Versements échéant en deçà d'un an	7 261 752	4 992 376
	308 560 740 $	189 519 374 $

Les montants des versements en capital à effectuer sur la dette à long terme au cours des cinq prochains exercices se détaillent comme suit :

2006	7 261 752 $
2007	7 629 563
2008	36 204 812
2009	7 492 904
2010	7 865 926

Aux fins d'assurer le remboursement en capital et intérêts des emprunts contractés en vertu du régime d'emprunts instauré par la Société, le gouvernement du Québec s'est engagé à verser à la Société les sommes requises pour suppléer à l'inexécution de ses obligations dans la situation où celle-ci ne serait pas en mesure de les rencontrer pour l'un ou l'autre de ces emprunts.

Notes complémentaires
31 mars 2005

15. INSTRUMENTS FINANCIERS

Juste valeur

La juste valeur des instruments financiers à court terme est équivalente à leur valeur comptable en raison de leur échéance rapprochée.

Le tableau qui suit indique la valeur comptable et la juste valeur des instruments financiers à long terme de la Société, déterminées par l'actualisation des flux monétaires futurs, selon les taux d'intérêts offerts sur le marché pour des titres de nature semblable :

	2005		2004	
	Valeur comptable	Juste valeur	Valeur comptable	Juste valeur
Dette à long terme (incluant la portion à court terme)	315 822 492 $	329 172 546 $	194 511 750 $	204 284 819 $

Risque de taux d'intérêt

Les actifs et les passifs financiers de la Société qui portent intérêt sont à taux fixe et, par conséquent, les risques de fluctuation des taux auxquels cette dernière est exposée sont minimes. De plus, la Société n'est pas exposée au risque de taux d'intérêt sur ses passifs financiers compte tenu que le paiement des intérêts est acquitté à même une subvention spécifique du gouvernement du Québec.

Risque de crédit

L'exposition au risque de crédit de la Société correspond à la valeur comptable des éléments d'actifs financiers. Le risque de crédit afférent à ces actifs ne se concentre pas dans un seul secteur d'activité. La Société procède à une évaluation continue de ces actifs et comptabilise une provision pour pertes au moment où les comptes sont jugés irrécouvrables.

Risque de change

La Société réalise certaines de ses opérations en monnaie étrangère. Elle ne détient ni n'émet d'instruments financiers en vue de gérer le risque de change auquel elle est exposée. Par contre, ces risques n'ont pas d'influence significative sur les résultats et la situation financière de la Société.

Notes complémentaires
31 mars 2005

16. OPÉRATIONS ENTRE APPARENTÉS

En plus des opérations entre apparentés déjà divulguées dans les états financiers, la Société est apparentée avec tous les ministères et les fonds spéciaux ainsi qu'avec tous les organismes et entreprises contrôlés directement ou indirectement par le gouvernement du Québec ou soumis, soit à un contrôle conjoint, soit à une influence notable commune de la part du gouvernement du Québec. À l'exception de la vente d'immobilisation décrite ci-après, la Société n'a conclu aucune opération commerciale avec des apparentés autrement que dans le cours normal de ses activités et aux conditions commerciales habituelles. Ces opérations ne sont pas divulguées distinctement aux états financiers. Les opérations avec des apparentés sont comptabilisées à la valeur d'échange, à l'exception de la vente d'immobilisation décrite ci-après, qui est mesurée à la valeur comptable, laquelle correspond à la valeur d'échange.

Au cours de l'exercice terminé le 31 mars 2005, la Société a facturé un loyer à une société apparentée pour l'occupation d'un stationnement et celle-ci a acquis ce stationnement pour la somme de 15 845 055 $. Le paiement du prix d'acquisition a été effectué en partie lors de la conclusion de l'acte de vente, pour un montant de 10 000 000 $ et il est prévu que le solde à recevoir de 5 845 055 $ sera versé au cours du prochain exercice. Les revenus de loyer et d'intérêt pour l'exercice terminé le 31 mars 2005 figurent à l'état des revenus et dépenses et de l'excédent comme Revenu relatif à un actif vendu. En date du 31 mars 2005, le solde du prix d'acquisition à recevoir et les intérêts à recevoir figure à l'actif comme Créance à recevoir sur vente d'actif.

17. AVANTAGES SOCIAUX FUTURS

Régimes de retraite

Les membres du personnel de la Société participent au Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics (RREGOP) ou au Régime de retraite du personnel d'encadrement (RRPE). Ces régimes interentreprises sont à prestations déterminées et comportent des garanties à la retraite et au décès.

Les cotisations de la Société imputées aux résultats de l'exercice s'élèvent à 244 758 $ (2004 : 224 090 $). Les obligations de la Société envers ces régimes gouvernementaux se limitent à ses cotisations à titre d'employeur.

Notes complémentaires
31 mars 2005

18. ENGAGEMENTS

La Société est engagée par un bail à long terme échéant le 31 mai 2007 pour des locaux administratifs, qui sont sous-loués à la suite de l'agrandissement du Palais des congrès. Les paiements minimums futurs exigibles sont diminués de l'amortissement des revenus reportés (paiements incitatifs).

La Société est engagée par des contrats à long terme échéant à diverses dates jusqu'au 31 mars 2012 pour des services de gardiennage, d'entretien ménager et d'entretien spécialisé.

Les paiements minimums futurs en vertu de ces engagements s'établissent comme suit :

	Loyers	Autres
2006	402 069 $	2 517 656 $
2007	408 785	1 270 448
2008	69 250	173 832
2009	-	173 832
2010	-	173 832
2011 et suivantes	-	347 664
	880 104 $	4 657 264 $

19. CHIFFRES COMPARATIFS

Certains chiffres de 2004 ont été reclassés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée en 2005.

Notre mission, notre vision, nos valeurs et notre engagement

NOTRE MISSION

Le Palais des congrès de Montréal a pour mission de solliciter et d'accueillir des congrès, des expositions, des conférences, des réunions et d'autres événements. Institution publique à vocation commerciale, le Palais génère d'importantes retombées économiques et intellectuelles pour le Québec et contribue au rayonnement international de Montréal à titre de destination de premier plan.

NOTRE VISION

Unique, le Palais des congrès de Montréal entend maintenir et renforcer sa position de leader en offrant des services de qualité, un environnement exceptionnel et une expérience inoubliable à tous ses clients et ses visiteurs.

Travaillant étroitement avec les gens d'affaires, les centres d'enseignement universitaire ainsi que le milieu de la recherche publique et privée, le Palais est un partenaire à part entière de l'industrie du tourisme.

NOS VALEURS

Le client – la priorité qui lui est accordée – est au cœur de nos actions de tous les jours, et c'est pourquoi nous entendons promouvoir les valeurs suivantes dans l'accomplissement de notre mission :

Excellence

Nous croyons en l'excellence, une valeur essentielle tant pour notre personnel que pour nos services et nos équipements.

Confiance

Nous croyons en l'importance d'établir, avec nos clients, nos employés et nos partenaires, des relations basées sur la confiance mutuelle.

Respect

Nous croyons en l'ouverture d'esprit. À l'écoute, nous travaillons dans le respect des individus, des entreprises et des besoins qu'ils expriment.

Travail d'équipe

Nous croyons en la richesse du travail d'équipe, avec nos clients comme avec nos partenaires et nos fournisseurs.

Intégrité

Nous croyons en la nécessité de faire preuve d'intégrité et d'éthique dans toutes les sphères de nos activités et à tous les échelons.

Notre travail s'appuie sur l'excellence, la créativité et l'innovation. Toutes ces valeurs prennent leur sens dans la fierté que nous éprouvons à appartenir à l'équipe du Palais des congrès de Montréal et à contribuer au développement de notre métropole.

NOTRE DÉFI

Le défi du Palais se situe à deux niveaux :

- Assurer la réussite de chacun des événements que nous accueillons, et ce, à la pleine satisfaction de chaque client ;

- Optimiser la qualité de nos services ainsi que le rendement de notre organisation et de nos installations.

NOTRE ENGAGEMENT

Envers nos clients

Parce que chaque client est unique, nous nous engageons à traiter chaque événement avec toute l'attention nécessaire pour en assurer le succès. Grâce à la créativité et au professionnalisme de notre personnel, nous offrons des installations performantes et sécuritaires, des équipements technologiques fiables, ainsi qu'un confort et un environnement sans pareil.

Envers nos partenaires

Parce que le Palais vise à renforcer le positionnement international de Montréal dans l'industrie des congrès, des réunions et des expositions, nous voulons continuer de faire équipe avec nos partenaires de toutes les sphères d'activité.

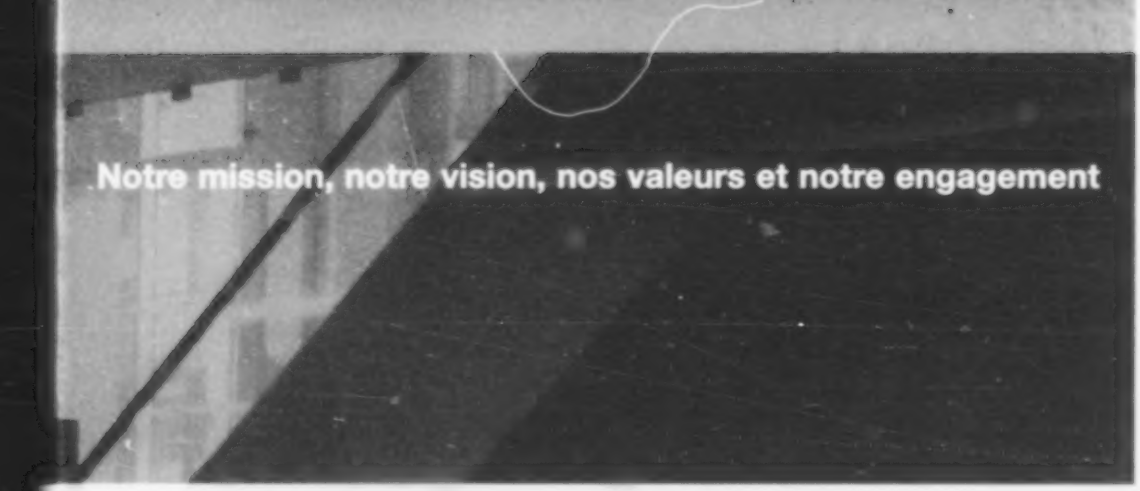
Envers notre personnel

Parce que les femmes et les hommes qui travaillent au Palais apportent une contribution essentielle à la réalisation de sa mission, nous croyons en l'importance de leur offrir un environnement où ils peuvent évoluer dans le respect mutuel et la confiance, exercer leur esprit d'initiative et leur sens des responsabilités et croître sur les plans professionnel et personnel.

Envers notre communauté

Parce que le Palais est une institution publique à vocation commerciale, nous voulons être à l'écoute de la communauté et, en toute circonstance, agir avec ouverture et transparence.

Enfin, la santé et la sécurité de notre personnel et de nos visiteurs constituent une priorité. Nous tendons par ailleurs à intégrer dans nos pratiques les notions de respect et de protection de l'environnement.



Notre mission, notre vision, nos valeurs et notre engagement

NOTRE MISSION

Le Palais des congrès de Montréal a pour mission de solliciter et d'accueillir des congrès, des expositions, des conférences, des réunions et d'autres événements. Institution publique à vocation commerciale, le Palais génère d'importantes retombées économiques et intellectuelles pour le Québec et contribue au rayonnement international de Montréal à titre de destination de premier plan.

NOTRE VISION

Unique, le Palais des congrès de Montréal entend maintenir et renforcer sa position de leader en offrant des services de qualité, un environnement exceptionnel et une expérience inoubliable à tous ses clients et ses visiteurs.

Travaillant étroitement avec les gens d'affaires, les centres d'enseignement universitaire ainsi que le milieu de la recherche publique et privée, le Palais est un partenaire à part entière de l'industrie du tourisme.

NOS VALEURS

Le client – la priorité qui lui est accordée – est au cœur de nos actions de tous les jours, et c'est pourquoi nous entendons promouvoir les valeurs suivantes dans l'accomplissement de notre mission :

Excellence

Nous croyons en l'excellence, une valeur essentielle tant pour notre personnel que pour nos services et nos équipements.

Confiance

Nous croyons en l'importance d'établir, avec nos clients, nos employés et nos partenaires, des relations basées sur la confiance mutuelle.

Respect

Nous croyons en l'ouverture d'esprit. À l'écoute, nous travaillons dans le respect des individus, des entreprises et des besoins qu'ils expriment.

Travail d'équipe

Nous croyons en la richesse du travail d'équipe, avec nos clients comme avec nos partenaires et nos fournisseurs.

Intégrité

Nous croyons en la nécessité de faire preuve d'intégrité et d'éthique dans toutes les sphères de nos activités et à tous les échelons.

Notre travail s'appuie sur l'excellence, la créativité et l'innovation. Toutes ces valeurs prennent leur sens dans la fierté que nous éprouvons à appartenir à l'équipe du Palais des congrès de Montréal et à contribuer au développement de notre métropole.

NOTRE DÉFI

Le défi du Palais se situe à deux niveaux :

- Assurer la réussite de chacun des événements que nous accueillons, et ce, à la pleine satisfaction de chaque client ;

- Optimiser la qualité de nos services ainsi que le rendement de notre organisation et de nos installations.

NOTRE ENGAGEMENT

Envers nos clients

Parce que chaque client est unique, nous nous engageons à traiter chaque événement avec toute l'attention nécessaire pour en assurer le succès. Grâce à la créativité et au professionnalisme de notre personnel, nous offrons des installations performantes et sécuritaires, des équipements technologiques fiables, ainsi qu'un confort et un environnement sans pareil.

Envers nos partenaires

Parce que le Palais vise à renforcer le positionnement international de Montréal dans l'industrie des congrès, des réunions et des expositions, nous voulons continuer de faire équipe avec nos partenaires de toutes les sphères d'activité.

Envers notre personnel

Parce que les femmes et les hommes qui travaillent au Palais apportent une contribution essentielle à la réalisation de sa mission, nous croyons en l'importance de leur offrir un environnement où ils peuvent évoluer dans le respect mutuel et la confiance, exercer leur esprit d'initiative et leur sens des responsabilités et croître sur les plans professionnel et personnel.

Envers notre communauté

Parce que le Palais est une institution publique à vocation commerciale, nous voulons être à l'écoute de la communauté et, en toute circonstance, agir avec ouverture et transparence.

Enfin, la santé et la sécurité de notre personnel et de nos visiteurs constituent une priorité. Nous tendons par ailleurs à intégrer dans nos pratiques les notions de respect et de protection de l'environnement.

Mission et valeurs du Palais des congrès de Montréal

Au printemps 2004, la direction du Palais a entrepris d'actualiser sa mission. Avec plus de 20 ans d'existence et à la suite d'un important projet d'agrandissement, de la mise en œuvre du plan d'affaires 2002-2005 et d'une nouvelle image de marque (*branding*) la définition d'une mission et de valeurs propres à la Société et à son personnel devenait une action plus que nécessaire.

Au cours de l'exercice, la nécessité d'y joindre notre vision et des engagements s'est rapidement imposée d'elle-même. Nous avons également tenu à associer concrètement le conseil d'administration et tout notre personnel en recueillant l'avis de chacun sur une proposition de texte. L'exercice de consultation s'est révélé à la fois utile et rassembleur.

Aujourd'hui, le document *Notre mission, notre vision, nos valeurs et notre engagement*, fruit d'un large consensus, vient tracer le chemin que toute l'équipe du Palais des congrès de Montréal entend suivre.

Il nous sert désormais de guide dans nos actions pour atteindre nos objectifs au quotidien, mais aussi pour véhiculer et communiquer la philosophie du Palais – en tant que société publique et commerciale – quant à son rôle et à son image de citoyen corporatif.

Palais des congrès de **Montréal**

159, rue Saint-Antoine Ouest, 9e étage
Montréal (Québec) H2Z 1H2, CANADA
Tél. : (514) 871-8122 • Téléc. : (514) 871-3188
pcmcomm@congresmtl.com

1 800 268-8122

Bureau de Washington
Tél. : (202) 861-8640 • Téléc. : (202) 861-9359
jcutlip@congresmtl.com

www.congresmtl.com

Rapport annuel d'activités 2004-2005
Dépôt légal, 3e trimestre 2005
Bibliothèque nationale du Québec
ISBN-2-923172-05-1

Imprimé au Canada